www.lerenovateur.org.la

Le Rénovateur

NUMÉRO 541

Hebdomadaire d'informations générales de la République Démocratique Populaire Lao

Lundi 1er juin 2009 **10000 kip**



Une journée pour les enfants

BP 8706, Vientiane, RDP Lao. Tel.: (856-21) 21 78 72, Télécopie: (856-21) 25 26 31



La Carte ANZV Visa Debit est l'unique carte qui vous offre autant de service. Vous disposez d'un accès pratique et facile à votre compte en banque, grâce aux guichets automatique ATM d'ANZV au Laos. Mais pas seulement : partout dans le monde où se trouve l'emblème Visa, votre compte vous est également accessible. **Exceptionnellement, et pour une période limitée,** tout nouveau détenteur de cette carte se verra remettre un chèque restaurant pour déjeuner ou dîner au restaurant « Le Central » à Vientiane, ou au restaurant la « Lao Tour » à Paksé, et ce pour un montant de 20$(1)

La carte de retrait ANZV Visa Debit est accessible à tous les détenteurs de compte personnel qu'ils soient lao ou étranger, et ce pour une cotisation annuelle de 55$US. **Profitez de cette offre pour rendre visite à l'une de nos succursales dès aujourd'hui.**

1. Le bon sera fourni à toutes les nouvelles cartes délivrées à partir du 27/04/ 2009 au 12/06/2009. Tous les bons vont expirer le 31/08/2009 et ne pourront pas être échangés ni remboursé.
2. Les employés de ANZV ne sont pas éligibles pour bénéficier de cette offre promotionnelle.

Restaurants partenaires :

ANZV

ANZ Vientiane Commercial Bank Ltd 33 Lane Xang Avenue Vientiane, Lao PDR Tel: (+856 21) 222 700 Fax: (+856 21) 213 513 ANZV Nongbouang Branch 157 Asean Rd., Unit 11, Nongdouang, Sikhottabong, Vientiane, Lao PDR Tel: (+856 21) 261 307 Fax: (+856 21) 264 157 ANZ Vientiane Commercial Bank Ltd (Paksa Branch) 139 South Road, Unit 15, Thanasavan Village, Paksa District, Champasack Province, Lao PDR Tel: (+856 31) 254 371 Fax: (+856 31) 254 361

Sommaire

Hebdomadaire d'informations générales de la RDP Lao édité par la Presse lao en langues étrangères ministère de l'lnformation et de la culture

Directeur :
Savankhone Razmountry
Rédacteur en chef :
Khamphouth Xayasomroth
Secrétaire général de la rédaction :
Somsanouk Mixay

Rédacteurs en chef adjoints :
Manila Vanthanouvong, Phong Thammavongsa

Journalistes :
Somphavanh Siramath, Bouaphanh Vibounsak, Sonesavanh Souliyaphack, Phetphoxay Sèngpaseuth, Vayorath Xayasomroth
Photographe :
Khampheui Manokoun
Correcteurs/contributeurs :
André Piozet, Jacqueline Hitzges, Olivier Le Sang
Maquettiste et publicité:
Viphaphone Phommabout, Samly Singhanath, Somsanith Sensouphon.
Edition Internet:
Vansoukkhy Thammavong
Design : BlueGrass

BP 8706, rue Pangkham, Vientiane,RDP Lao
Tel . (856) (21) 217872, Fax (856) (21) 25 26 31
www.lerenovateur.org.la
email:editor@lerenovateur.org.la

NUMÉROS UTILES

Pompiers	190
Police	191
Ambulance	195
Hôpital Mahosot	214780
Hôpital Setthathirath	351111-4
Hôp. de l'Amitié	561312, 710002, 711185
Médecin amb. de France	214150
Electricité du Laos	199
Nam Pa Pa (eau)	412882
En cas d'accident	222222



Les enfants du Laos sont en bonne santé

- Actualités
P 4. Familles et villages culturels
P 5. La mère de Samantha Orobator-Ogh-agbon rend visite à sa fille
P 6. Rapatriement des Lao hmong de Houay Nam Khao
P 7. Pour une meilleure nutrition
P 8. Le vice-Premier ministre en visite de travail au Luxembourg

- Histoire
P 9. Le deuxième bataillon, héros de l'armée révolutionnaire

- Éducation
P 10. L'heure de l'épreuve

- Santé
P 11. Accès au traitement pour les épileptiques

- Environnement
P 12. 30 000 hectares d'arbres plantés

- Francophonie
P 13. Bientôt de nouveaux programmes pour la formation des futurs enseignants

- Micro-trottoir
P 14. Paysages verts en bordure des routes

- Société
P 15. Les enfants du Laos sont en bonne santé

- Tourisme
P 16. Préservation de Luang Prabang

P 17. Viengxay, berceau du Pathet Lao

- Page de l'éditeur
P 18. Au fil du Mékong : De Saigon à Angkor

- Profil
P 19. Une étudiante vietnamienne passionnée par la langue Lao

- Ethnobotanique
P 20. Agave

- Cuisine
P 21. Bœuf séché au soleil

- Restaurant
P 22. Les fruits de mer de l'Ambre rousse restaurant

- Sport
P 23. 25eJeux d'Asie du Sud-Est : les préparatifs vont bon train

- Dans l'objectif
P 24. Evénements - La semaine en photos

- Guide
P 25. Mots fléchés - Un brin d'humour - Le proverbe
P 26. Programmes de télévision et de radio - Agenda

COUVERTURE

Une journée pour les enfants

Photo: Sonesavanh

Familles et villages culturels

Phong Thammavongsa



M. Khammeung Phongthady, M. Mounkèo Oraboun et M. Siphèng Vongpangna

Le département de la culture des masses du ministère de l'Information et de la culture (MIC), en collaboration avec la province de Vientiane a organisé le 27 mai dernier, dans le district de Viengkham de la province de Vientiane, la troisième réunion sur la création des familles et des villages culturels de l'ensemble du pays. Plus de 80 participants assistaient à cette réunion, coprésidée par le directeur du département de la Culture de masse, M. Siphèng Vongpangna et le gouverneur de la province de Vientiane, M. Khammeung Phongthady, en présence du ministre de l'Information et de la culture, M. Mounkèo Oraboun ainsi que des représentants de ce service en province de l'ensemble du pays. Lors de la cérémonie d'ouverture, M. Mounkèo Oraboun a souligné la nécessité de la création des villages culturels et rappelé l'origine de ce projet ainsi que les critères de qualification.

« Le Congrès du comité central du Parti en 1994 a approuvé l'idée que les familles sont les cellules d'une société et qu'elles ont à jouer un rôle important dans l'édification du nouveau régime. Elles sont aussi un des éléments économiques fondamentaux. Le Congrès a encouragé le ministère de l'Information et de la culture, en collaboration avec ses services provinciaux à mettre en œuvre des activités dans l'ensemble du pays. Aujourd'hui, plus d'une dizaine d'années après le début du projet, le département de culture des masses du MIC peut déclarer que, sur les 962 216 familles du pays, 146 381 sont des familles culturelles et que, sur les 9 972 villages, 527 sont considérés comme villages culturels et deux comme villages de développement ».

La réunion a permis d'échanger des points de vue sur les modalités de création des familles et des villages culturels, ainsi que sur les décrets pour la préservation de la culture de la société, notamment ceux concernant la gestion des panneaux publicitaires, des jeux, des casinos et des lieux de distraction.

A cette occasion, le directeur du département de la culture des masses, M. Siphèng Vongpangna, responsable de ces dossiers, a expliqué le déroulement du processus de mobilisation publique : *« En 1994, nous nous sommes mobilisés pour sensibiliser les habitants locaux sur l'importance de la création des familles et des villages culturels. En 1998, nous avons eu le premier village culturel de Kèokou, dans le district de Kèo-oudom de la province de Vientiane puis au cours de la même année, deux autres villages, Bounheuang, du district de Tonpheung de la province de Bokèo, et Phanom, du district du même nom, province de Luang Prabang, ont rejoint le groupe des villages culturels. Après cette période, le mouvement de création des villages culturels a réellement commencé à se développer et, en l'an 2000, neuf villages étaient classés sur l'ensemble du pays. Ce fut une nouvelle étape dans le cadre de la vie culturelle des populations locales ».*

Une journée pour les enfants

Sonesavanh Souliyaphack

Comme chaque année, le Laos célèbre la Journée internationale de l'Enfant le 1er juin. Cette journée est l'occasion de faire le point sur tout ce qui concerne la protection et l'épanouissement de l'enfant: enseignement, santé, droits, ainsi que le trafic et le travail des enfants. C'est aussi l'occasion pour de nombreuses écoles d'organiser des spectacles avec eux. L'école p rivée Somvaly, située à Ban Thongkhankham, arrondissement de Chanthaboury à Vientiane, est l'une d'entre elles.

« Cette journée est l'occasion idéale pour montrer que chaque enfant est unique et a besoin de respect, d'attention, d'amour et surtout d'être écouté, explique la directrice de l'école, Mme Bounsong Luanglad. Cela nous permet aussi de réfléchir sur le rôle des adultes dans la vie de l'enfant et l'impact qu'ils ont sur leur développement. Nous préparons cette fête depuis le début de l'année scolaire car elle donne lieu à un concours de chants et de danses auxquels participent d'autres écoles aussi.»

Les enfants de l'école de Somvaly présenteront leurs spectacles au département de l'éducation de la capitale, au Centre de la jeunesse populaire révolutionnaire lao, au bureau de l'arrondissement de Chanthaboury et à l'école Hongkha à Vientiane. A l'issue de cette tournée locale, une dernière représentation sera donnée le 12 juin à l'école même. Les enfants de cette école participent aussi aux animations et concours organisés à cette occasion par diverse sociétés et entreprises, notamment les produits laitiers Dutch Milk, les glaces Wall's et la banque Phongsavanh.



Cette journée est l'occasion de souligner la place importante qui revient à nos enfants dans notre société.

Cette journée est aussi la Journée nationale du reboisement, ce jour là, les enfants de chaque école plantent des arbres et des fleurs dans leur quartier pour préserver l'environnement.

« Ce sont des gestes simples auxquels les enfants prennent part avec plaisir, a ajouté Mme Bounsong.

L'important est de mettre l'enfant à l'honneur et de souligner la place importante qui revient à nos enfants dans notre société » C'est aussi le jour des cadeaux, moment très attendu des enfants:, une distribution clôturera la Journée internationale de l'enfant de l'école Somvaly

La mère de Samantha Orobator-Oghagbon rend visite à sa fille

Khamphouth Xayasomroth

La mère de Samantha Orobator-Oghagbon, Mme Jane, est au Laos depuis deux semaines pour rendre visite à sa fille avant son procès. Rappelons que Samantha Orabator-Oghagbon, une Britannique d'origine nigériane, est incarcérée à Vientiane depuis le 5 août 2008 après avoir été arrêtée à l'aéroport international de Wattay en possession de 680 grammes d'héroïne cachés sur son corps, alors qu'elle s'apprêtait à partir pour Sydney, en Australie. Mme Jane Orobator-Oghagbon s'est entretenue le 26 mai avec la presse locale. Elle a déclaré que sa fille était en bonne santé : «Elle va bien. Aucun problème pour sa santé!» Elle s'est dite heureuse d'avoir pu revoir sa fille en prison à deux reprises peu avant son procès. Interrogée sur les rumeurs de mauvais traitements dont elle avait eu connaissance avant de venir à Vientiane, elle a indiqué qu'elle s'était beaucoup inquiétée mais a ajouté : « *Quand j'ai vu ma fille de mes propres yeux, la situation a changé complètement : c'était différent de ce dont on avait parlé en Grande-Bretagne. Tout se passe bien ici, j'en suis très contente. Je n'étais pas bien informée. Sur Internet ont circulé des informations erronées.* »

En réponse à des questions sur le procès de sa fille, Mme Jane Orobator-Oghagbon a déclaré qu'elle avait bon espoir qu'il se déroule convenablement et équitablement. Elle a confié qu'après avoir rencontré sa fille elle avait retrouvé la tranquillité et la paix dans son esprit. Mme Jane a rendu visite à sa fille pour la deuxième fois le 19 mai 2009. Elle a exprimé ses sentiments de reconnaissance et ses remerciements à l'intention des autorités lao qui lui avaient permis de revoir sa fille. Quant à la date du procès, elle



Mme Jane Orobator-Oghagbon.

a indiqué que les autorités lao souhaitaient disposer d'un peu plus de temps que prévu afin d'éclaircir les circonstances de la grossesse de sa fille.

A cet égard, le directeur du département de contrôle de la drogue du ministère de la Sécurité publique, le lieutenant-colonel Khamphonh Sihapancha, a confirmé que le cas de Samantha nécessitait un complément d'enquête afin de déterminer comment elle était devenue enceinte au cours de son incarcération. Cela a donné lieu à de nombreux commentaires dans la presse étrangère, où on a souvent pu lire qu'elle aurait été violée par un gardien de prison. La mère de Samantha a précisé que le père de l'enfant, qui n'est pas encore né, n'est pas un Lao. A fin de la conférence de presse, Mme Jane a demandé aux autorités lao d'accélérer le procès de sa fille tout en déclarant, les larmes aux yeux : « *Je vous demande à tous d'écouter la mère que je suis !* »

Selon le droit pénal du Laos, une femme enceinte ne peut pas être condamnée à la peine de mort. Même si elle est coupable, Samantha Orobator-Oghagbon n'encourt donc pas la peine capitale, du fait de sa grossesse.

Nouveau décret pour les associations

Somphavanh Siramath

Un séminaire d'évaluation de la société civile a été organisé mercredi et jeudi dernier par Education Development Center (EDC) à la guesthouse Maiteejit.

EDC est une organisation américaine basée en Thaïlande, dont la vocation est de contribuer à l'amélioration de l'accès à l'éducation et aux services de santé, tant sur le plan qualitatif que quantitatif.

Ce séminaire a réuni une vingtaine de personnes représentant plusieurs associations lao, comme la Lao Organic Products Promotion Association.

Il était financé par la Suisse et visait à faire le point sur la société civile au Laos, afin de soutenir son développement efficacement, à la lumière de l'expérience acquise par les associations de création récente.

Auparavant, une association ne pouvait être créée au Laos que par un décret ministériel.

Mais un nouveau décret du Premier ministre facilitera le processus de création d'une association devrait se faire plus simplement. Toutefois, une association requiert pour son fonctionnement un minimum de méthode et d'organisation, voire des compétences pointues selon ses ambitions.

Aussi ce séminaire était l'occasion de s'interroger sur la vision et les stratégies de ces associations, et de définir une approche commune afin de coopérer et de se compléter dans leurs actions.

Une association peut voir différents ojectifs, apporter des solutions aux besoins de base, ou bien assurer la représentation des gens, de leur goût, laissant libre cours à leur aspiration et à leur initiative, etc...

L'ouverture du Laos à la vie associative pourrait constituer une opportunité nouvelle pour le développement socio-économique du pays.

CCIFL
CHAMBRE DE COMMERCE ET D'INDUSTRIE FRANÇAISE AU LAOS
ສະພາການຄ້າ ແລະ ອຸດສາຫະກຳຝຣັ່ງປະຈຳ ສປປ ລາວ
Chambre de Commerce et d'Industrie Française au Laos (CCIFL),
association agréée nr. 5598/MdAE 03
B.P. 11781, Vientiane, R.D.P. LAO Site internet :
www.ccifl.org E-mail: contact@ccifl.org

Rapatriement des Lao hmong de Houay Nam Khao

Khamphouth
Xayasom orath

« Les Lao hmong entrés illégalement en Thaïlande seront tous rapatriés d'ici à la fin de cette année. »

c'est ce qu'a annoncé le général de corps d'armée Niwat Thonglek, directeur des affaires frontalières militaires du commandement des armées de Thaïlande, également coprésident de la 17e conférence des comités de coopération pour le maintien de l'ordre et de la sécurité le long de la frontière commune des deux pays, tenue du 18 au 21 mai à Vientiane. Il a affirmé que ce rapatriement concernait aussi ceux incarcérés actuellement qui étaient dans la province de Nong Khay. Le général a annoncé d'autre part que son gouvernement allouera 1,5 million de bahts destiné à la construction d'un hôpital pour le centre de développement de Palak, situé à une dizaine de kilomètres du centre-ville de Kasy, province de Vientiane. La partie thaïlandaise a rappelé que le centre d'accueil provisoire des Lao hmong entrés illégalement, implanté de Houay Nam Khao, district de Khao Kho, province de Petchaboun, abrite actuellement 4 800 personnes. Le rapatriement s'effectuera conformément aux dispositions prises lors de la réunion des comités de coopération lao-thaïe pour le maintien de l'ordre et de la sécurité le long de la frontière, tenue dans la province thaïlandaise de Phitsanulok le 20 février 2009.

Depuis 2006, 14 rapatriements comprenant 578 familles, soit 2 807 personnes, ont été effectués. Le général de brigade Bouasièng Champaphanh a remercié la partie thaïlandaise pour sa coopération dans ce domaine et lui a remis les CD vidéo créés à partir de ces rapatriements. A l'issue de cette rencontre, les deux parties ont réaffirmé leur volonté de travailler conjointement dans la prévention du trafic transnational d'êtres humains. Les clandestins en transit ne pourront pas s'installer dans un pays tiers.

Lors de cette rencontre, les deux parties ont passé en revue d'autres questions relatives à la stabilité frontalière. Elles se sont engagées à renforcer la coopération bilatérale entre les autorités policières et militaires des deux pays, notamment dans les domaines suivants :

contrôle de l'immigration; patrouilles d'observation; gestion des arrestations des citoyens des deux pays; législation sur la double nationalité ; réglementation de l'exploitation du sable et de gravier dans la rivière de Nam Heuang et du Mékong ; lutte contre le trafic de la drogue; échanges d'informations ; prévention du terrorisme; lutte contre le braconnage. En conclusion, il a été décidé que la RDP Lao sera l'hôte de la prochaine rencontre.

Le « tag », un art inacceptable

Phong Thammavongsa

Comme chacun sait, cette année la RDP Lao est l'organisatrice des 25e Jeux d'Asie du Sud-Est. Cet événement sportif sans précédent sera suivi par d'autres événements non moins importants puisqu'il s'agit des activités célébrant le 450e anniversaire de Vientiane. Ces dates marqueront l'Histoire du Laos et l'ensemble du pays à tous les niveaux est mobilisé pour accueillir ces événements. Sur le plan logistique, les sportifs suivent actuellement des sessions de formation technique et les personnels d'encadrement sont également formés pour l'accueil des visiteurs. Des grands chantiers sont sur le point de s'achever, notamment le stade olympique du km 16, et la capitale rénove et embellit sites culturels, des monuments religieux et espaces verts. Pour accompagner ces préparatifs, les autorités ont lancé comme mots d'ordre Vientiane ville verte, ville sans tabac et ville propre. C'est de dernier point qu'il est question ici. En effet, ces derniers temps, les murs de la capitale sont victimes de graffitis dégradants. Bâtiments administratifs, clôtures, palissades, voire des panneaux de signalisation sont pris pour cibles. Les « tagueurs », munis de leurs aérosols de peinture, inscrivent ou dessinent des sujets qui ne sont pas représentatifs de la culture lao et dégradent les peintures d'origine. Le maire de Vientiane et l'agence d'administration et de développement de l'urbanisme de Vientiane (VUDDA), s'indignent de ces pratiques qui salissent les édifices de la capitale et anéantissent le travail de rénovation. Dans une circulaire distribuée le 15 mai aux arrondissements, aux organisations d'Etat et aux particuliers, ils sollicitent une réaction des pouvoirs publics et de la population. *« Ces malfaiteurs agissent la nuit, explique le gardien d'un bâtiment. Leurs graffitis souillent les murs et nous sommes obligés de repeindre dessus. Il faut sensibiliser la population pour endiguer ce phénomène négatif. Il est important pour l'image de notre ville que les jeunes suivent les consignes des autorités. Nous devons tous être unis derrière le slogan Vientiane ville propre. »*



Les graffitis dégradent les bâtiments administratifs, clôtures, palissades, voire des panneaux de signalisation

Pour une meilleure nutrition

Phetphoxay Sèngpaseuth

Le gouvernement lao a organisé une cérémonie la semaine dernière à Vientiane, en collaboration avec l'Organisation des Nations unies pour l'Alimentation et l'Agriculture (FAO), afin d'officialiser la signature de deux projets pilotes qui seront dotés de plus de 1,7 million de dollars pour faire face au problème de la nutrition en RPP Lao et pour soutenir la politique nationale de nutrition. Elle a été présidée par le vice-ministre du Plan et de l'Investissement, le Dr Bounthavy Sisouphanthong, et par le représentant de la FAO au Laos, M. Serge Verniau. Ils ont apposé leurs signatures sur les deux projets intitulés: «Développement de la stratégie nationale de nutrition et du plan d'action national de nutrition » et « Renforcement des capacités pour la sécurité alimentaire et une meilleure nutrition ». Des représentants des ministères de la Santé publique, de l'Agriculture et des forêts ainsi que de l'Education, ministères responsables de l'exécution de ces projets, étaient également présents.



M. Bounthavy Sisouphanthong (à droite) et M. Serge Verniau.

Des études ont montré que la sous-alimentation chronique en RDP Lao est restée considérablement élevée ces 10 dernières années malgré une croissance économique constante et des progrès importants dans divers domaines socio-économiques. La situation devient particulièrement alarmante lorsqu'il s'agit d'enfants de moins de cinq ans vivant en zone rurale.

La FAO soutiendra le gouvernement lao dans le projet de développement de la Stratégie nationale de nutrision (SNN) et du plan d'action national de nutrition (PANN), avec un budget de 370 000 dollars. Il s'agit d'inciter les agences gouvernementales compétentes d'intégrer et de mettre en œuvre ces projets dans le cadre de leurs propres stratégies, plans et budgets.

Quant au projet de renforcement des capacités pour la sécurité alimentaire et une meilleure nutrition, il prévoit de venir en aide au gouvernement lao dans l'amélioration de la sécurité alimentaire et nutritionnelle des communautés vulnérables. Ce projet est soutenu par le gouvernement italien qui a fait don de 992 000 euros.

M. Serge Verniau nous précise : « *Compte tenu du rôle central de la nutrition dans la croissance, le gouvernement ne peut pas envisager de parvenir à réaliser sa vision d'un développement équilibré, prévue par la Stratégie Nationale pour la réduction de la pauvreté, sans que le statut nutritionnel et la sécurité alimentaire soient soutenus à travers tout le pays* ».

M. Bounthavy a quant à lui ajouté: « *Les problèmes de nutrition et de sécurité alimentaire doivent être abordés de manière efficace sur la base de la politique nationale du gouvernement. Par conséquent, une stratégie et un plan d'action doivent être élaborés pour un travail conjoint efficace. Nous devons travailler ensemble et faire preuve de pragmatisme, afin d'assurer le bien-être nutritionnel de chacun* ».

Promotion touristique du corridor économique nord-sud

Phong Thammavongsa

L'Autorité nationale du tourisme, en collaboration avec le service du tourisme de la province de Luang Namtha, a organisé à la mi-mai, à Luang Namtha une réunion en vue de proposer un projet de développement touristique durable dans le corridor économique nord-sud. Elle a été présidée par le gouverneur de la province de Luang Namtha, M. Phimmasone Leuangkhamma, en présence du directeur du département du plan, des représentants du projet et des secteurs touristiques ainsi que des chefs des districts de la province. Ce projet est financé par la Banque Asiatique de Développement, a concurrence de 10 millions de dollars canadiens, et par le gouvernement lao, pour un montant de 936 000 dollars américains.

Le projet, programmé de 2009 à 2013, concernera les provinces de Luang Namtha et de Bokèo desservies par la route A3. De multiples actions seront mises en œuvre, dont l'élaboration d'un plan pour le développement et la gestion touristique, la construction d'infrastructures touristiques, le développement des ressources humaines, des réseaux pour la promotion touristique, le développement de l'égalité des rôles homme-femme, le contrôlede la sécurité du touristisme etc …

L'ensemble des démarches vise à offrir des possibiltés de travail aux populations de la région afin qu'elles obtiennent des revenus complémentaires. Ce projet permet de mettre en synergie les objectifs du développement socio-économique et ceux du développement touristique de la région et incite les responsables des sites touristiques, des agences de voyages et des autres services touristiques à coopérer activement.

Aujourd'hui, la province de Luang Namtha possède 77 sites touristiques naturels où travaillent 118 guides, parmi lesquels on trouve 12 spécialistes dans l'encadrement des activités pédestres dans les forêts du Parc national de Namha. Par ailleurs, les touristes, peuvent à bord d'embarcations, suivre les cours d'eau et traverser des chutes, ou bien faire des parcours à vélo qui permettent d'admirer les panoramas ou les sites culturels et historiques, d'observer la production artisanale etc…

De plus, ils pourront séjourner chez les villageois pour découvrir leur culture ainsi que les us et coutumes des populations. En 2001, 944 touristes étaient venus visiter la province de Luang Namtha et avaient généré 17 795 dollars de revenus.

En 2008, 6 670 visiteurs ont assuré une rentrée financière de plus de 310 000 dollars, dont 74 % ont bénéficié directement aux populations locales.

A cette occasion, le gouverneur de la province de Luang Namtha a rappelé aux populations provinciales l'intérêt d'attirer des touristes et les efforts que celles-ci doivent fournir pour créer les meilleures conditions d'accueil et de sécurité, notamment des services de qualité dans les hôtels, les restaurants, etc…

Le vice-Premier ministre en visite de travail au Luxembourg

Buaphanh Vibounsak

Dans le cadre d'une visite de travail au Luxembourg, le vice-Premier ministre de la République Démocratique Populaire Lao, M. Somsavat Lengsavad a été reçu le lundi 25 mai par le vice-Premier ministre, ministre des Affaires étrangères et de l'immigration, M. Jean Asselborn, puis par le Premier ministre M. Jean-Claude Juncker pour un échange de vues auquel a participé également le ministre de la Coopération et de l'action humanitaire, M. Jean-Louis Schiltz.

Leur entretien a porté essentiellement sur les relations bilatérales et la coopération entre les deux pays, la situation régionale et situation interne du Laos. Au sujet de ce dernier point, ils ont évoqué l'impact de la crise financière et économique sur l'économie du Laos, notamment sur l'industrie du cuivre.

En ce qui concerne la situation régionale, le ministre lao a présenté une évaluation détaillée des situations internes en Thaïlande et au Myanmar. Les récents développements en Corée du Nord ont également été évoqués.

Investissements malaisiens à Vientiane

Buaphanh Vibounsak

À l'occasion de sa visite de travail au Laos, le directeur général de la compagnie malaisienne Universal Pacific, M. Terence Lai, s'est entretenu avec le maire de Vientiane, M. Sombat Yia Liheu, a propos d'un nouvel investissement dans la capitale.

Il s'agit de la construction d'un vaste complexe commercial dans le quartier de Dong Phosy, arrondissement de Hatxayfong, comprenant hôtel, restaurants, boutiques de produits détaxés (duty free), etc. Lors de l'entretien, M. Therland Silai a informé le maire de l'avancement de l'étude de faisabilité et de la réalisation de la maquette du projet de construction. Le projet s'étendra sur 50 hectares et son coût est estimé à 50 millions.

Arrestation de chercheurs d'or clandestins à Xiengkhouang

Khamphouth Yayasomroth

La police judiciaire de la province de Xiengkhouang a arrêté récemment des chercheurs d'or clandestins et confisqué leur équipement.

Selon la dernière parution de l'hebdomadaire de la police Sécurité, les policiers ont trouvé chez un certain Phet, habitant du village de Phon Ngam Tay, du matériel pour l'extraction de l'or dont un bassin de décantation, deux broyeuses, deux génératrices, ainsi qu'une quantité importante de mercure. Dans une autre maison, située à Phonsavanh Tay et louée par un homme d'affaires chinois dénommé Ly Toun Wei, la police a arrêté trois Chinois se livrant à cette activité illicite et saisi leur matériel. Ils ont été placés en détention dans l'attente de leur procès.

Réunion des ministres de l'éducation Asie-Europe : signature de quatre protocoles

Buaphanh Vibounsak

Quatre protocoles d'accord ont été conclus lors de la réunion des ministres de l'éducation Asie-Europe, qui s'est achevée la semaine dernière à Hanoi.

Trois protocoles d'accord sur la coopération conjointe dans la gestion qualitative de l'enseignement universitaire, de la formation professionnelle, ainsi que la reconnaissance et l'équivalence des diplômes ont été signés respectivement entre le Vietnam et l'Allemagne, le Vietnam et le Laos, le Vietnam et le Cambodge.

Le quatrième protocole d'accord, signé entre le Vietnam et la république de Corée, concerne la coopération dans la formation des ressources humaines dans le domaine pharmaceutique.

La conférence, d'une durée de deux jours, a réuni plus de 150 représentants des pays membres du Forum Asie-Europe (ASEM) et des organisations internationales.

Elle a porté sur la qualité et la reconnaissance des diplômes d'enseignement au sein de l'ASEM et sur les applications à mettre en place pour assurer le un développement des ressources humaines afin qu'elles puissent répondre aux besoins futurs de l'ASEM.



Le deuxième bataillon, héros de l'armée révolutionnaire

Khamphouth Xayasomroth

Le 18 mai 1959, le deuxième bataillon de l'Armée populaire lao est parvenu à s'échapper de la plaine des Jarres, où il était pourtant encerclé par les troupes ennemies, et à rejoindre le siège du Parti populaire révolutionnaire lao à Houaphanh. A l'occasion du 50e anniversaire de ce haut fait de la lutte révolutionnaire de l'Armée populaire lao, *Le Rénovateur* revient sur sa portée historique.



Une troupe d'élite du deuxième bataillon dans la plaine des Jarres.

Comme *Le Rénovateur* l'a déjà rappelé à ses lecteurs, l'Armée populaire lao, depuis sa création, le 20 janvier 1949, est la seule armée du peuple, soutenue par le peuple et au service du peuple. Pilier de la révolution, elle a participé activement et avec abnégation à la lutte pour la nation, pour le peuple et pour le pays. Elle n'a cessé de se développer depuis sa naissance. Ses structures et sa logistique se sont adaptées et modernisées au fil des ans. Elle a remporté victoire sur victoire. Elle a ainsi acquis un rôle politique important, ce qui l'a conduite à faire pression sur les dirigeants de la droite, soutenus par les agresseurs étrangers et leurs hommes de main, pour qu'ils négocient avec le Pathet Lao. C'est grâce à elle qu'en 1957 les différentes forces politiques en présence sont parvenues à se réunir, pour la première fois dans l'histoire du Laos, à la satisfaction de l'ensemble du pays exception faite des milieux réactionnaires. Le pays s'est réuni autour de l'accord de Vientiane, signé à l'issue de la rencontre entre deux frères, les princes Souphanouvong et Souvannaphouma, chefs respectifs de chacun des deux camps. Aux termes de cet accord a été formé un gouvernement de coalition et le parti révolutionnaire, le Pathet Lao, a fourni une partie de ses troupes pour constituer une armée nationale. Le Pathet Lao a ainsi sélectionné 1500 soldats issus des deux bataillons 609 et 705, qui ont formé deux nouveaux bataillons connus sous les noms de « premier bataillon » et de « deuxième bataillon », commandés respectivement par MM. Chamniene Bounloth et Ouanheuane Phioukhao.

Après avoir effectué une longue marche de 10 jours pour rejoindre la zone de coalition, le premier bataillon s'est posté à Xiengngeun, province de Luang Prabang, et l'autre dans la plaine des Jarres, province de Xiengkhouang, en dépit des diverses pressions subies de la part des éléments royalistes du gouvernement. En 1958, pendant la préparation des élections législatives, le deuxième bataillon avait participé activement à la campagne électorale pour servir les intérêts du peuple et faire respecter la justice, conformément aux mots d'ordre du parti Nèo Lao Issara, qui étaient la lutte pour la paix nationale, la neutralité, la concorde nationale et la liberté démocratique du peuple lao. Il s'est avéré que le Pathet Lao allait gagner les élections générales, d'où l'inquiétude des Etats-Unis, qui redoutaient le développement des forces révolutionnaires. Ce pays a alors exercé de fortes pressions sur le gouvernement de coalition, au point que le Premier ministre, Souvannaphouma, a été conduit à démissionner. Les Etats-Unis ont alors fait nommer Phoui Sananikone à la place de Souvannaphouma. Le nouveau gouvernement, constatant que l'accord de Vientiane prescrivait l'union nationale mais que le Pathet Lao avait gagné les élections, a décidé d'ignorer l'accord de Genève de 1954 sur la concorde nationale au Laos. Puis il a mis en œuvre une politique de discrimination à l'encontre des forces révolutionnaires dans l'ensemble du pays. En mai 1959, il a ainsi décidé le désarmement des forces révolutionnaires. Il a ordonné aux deux bataillons en question de faire route vers Vientiane et de rejoindre l'armée royale, au prétexte qu'ils devaient arriver à temps pour que puissent être décernées aux intéressés les promotions dans des grades supérieurs. Trois compagnies puissamment armées ont été dépêchées pour encercler le deuxième bataillon dans la plaine des Jarres. Elles ont arrêté le commandant en chef des deux bataillons, le colonel Singkapo Sikhotchounnamaly, et son adjoint, le colonel Ké Panmalaythong. A la mi-mai, quatre bataillons ont été envoyés dans la région de la plaine des Jarres, y compris les forces de Vang Pao, pour barrer les issues par lesquelles pourrait s'échapper le deuxième bataillon. Face à cette situation critique, le comité central du Parti a ordonné aux deux bataillons de ne plus obéir aux directives du gouvernement royal et chercher les moyens de s'échapper. Une campagne de persuasion a été lancée à l'intention des habitants et des forces ennemies afin d'aider les soldats du deuxième bataillon à se retirer de la plaine des Jarres. C'est ce qu'il est parvenu à faire dans la nuit du 18 mai 1959, malgré le renforcement du dispositif d'encerclement. Surprises, les forces royalistes ont chargé deux bataillons d'infanterie, soutenus par l'artillerie et l'aviation, de poursuivre les troupes révolutionnaires. Le deuxième bataillon a dû alors lutter avec acharnement, tout au long d'un périple difficile et dangereux, pour assurer la sécurité de ses hommes et de leurs familles. Au bout d'une dizaine de jours, le 2 juin plus précisément, il a rejoint sain et sauf la base révolutionnaire. L'évasion du deuxième bataillon constitue une victoire remarquable des forces armées sous la direction du Parti, un événement historique important pour la nation, l'armée et le peuple, ainsi qu'une expérience décisive des mouvements de lutte de l'armée et du peuple lao multiethnique.

L'heure de l'épreuve

Phong Thammavongsa

L'examen de fin d'études primaires des élèves de cinquième et dernière année des écoles primaires de l'arrondissement de Naxaythong a été organisé le 26 mai dernier, selon des modalités identiques, dans six localités : Ilay, Naxaythong, Nakha, Phonthong, Namkieng et Sikeud. Auparavant avait été annoncée la composition du comité chargé de superviser cet examen.

« Conformément aux dispositions qui s'appliquent chaque année dans l'arrondissement, a indiqué le chef du centre d'Ilay, M. Somphou Phouminh, chaque élève de dernière année de l'enseignement primaire doit passer un examen d'admission aux classes de première année du collège pour la prochaine année scolaire (2009-2010). Le centre d'Ilay, dans le village de Namyénh, a accueilli 254 candidats, parmi lesquels 121 jeunes filles, venant des diverses écoles environnantes. Quatre matières principales, les mathématiques, la littérature lao, les sciences exactes et l'orthographe, étaient au programme de cet examen. On estime qu'environ 95 % des candidats passeront cet examen avec succès. »



L'examen sert à évaluer les connaissances et les savoir-faire acquis par les élèves durant l'année.

L'épreuve s'est déroulée pendant deux jours, les 26 et 27 mai. A 8 heures et demie, la première sonnerie retentit et tous les candidats s'alignent devant la porte. Les surveillants font pour leur vérifier la présence des élèves et les autoriser à entrer dans les salles d'examen. Une fois dans les salles, les élèves doivent chercher chacun la table portant son numéro, s'asseoir et rester immobiles, ainsi que le leur ont indiqué préalablement les surveillants. Ceux-ci expliquent alors aux candidats comment remplir les feuilles d'examen avec leur nom, al date, le nom du centre et le numéro de table. Après la deuxième sonnerie, ils distribuent aux élèves les sujets d'examen. L'atmosphère devient calme, chaque candidat cherche dans son imagination tous les moyens de résoudre les problèmes posés par le sujet de l'épreuve. Pendant que se déroule l'examen, les autorités locales chargées de la sécurité, en particulier les miliciens du village, veillent à l'extérieur pour qu'aucun incident ne se produise.

« L'examen sert à évaluer les connaissances et les savoir-faire acquis par les élèves durant l'année précédente, a-t-il ajouté. C'est aussi, pour les élèves de l'enseignement primaire, un moyen d'apprendre ce qui leur sera nécessaire quand ils deviendront adultes, à savoir mener un travail dans un temps limité, avec autonomie et selon certains principes. »

Situation 35

Guerre d'Indochine

La situation s'est aggravée au cours de la guerre du Vietnam bien que l'accord de Genève de 1962 ait reconnu la neutralité du Laos et interdit la présence de tous les militaires étrangers sur son sol. La piste Ho Chi Minh traversant le Laos, les forces américaines ont largué plus de bombes sur le Laos que durant toute la Seconde Guerre mondiale. Le Laos est donc la nation la plus bombardée de l'histoire. Ce fut particulièrement le cas des provinces de Houaphanh et Xiengkhouang, où les équipes de déminage sont toujours en activité sur les terrains pour neutraliser les munitions non-explosées (UXO) et des personnes continuent à souffrir de l'héritage de la guerre.

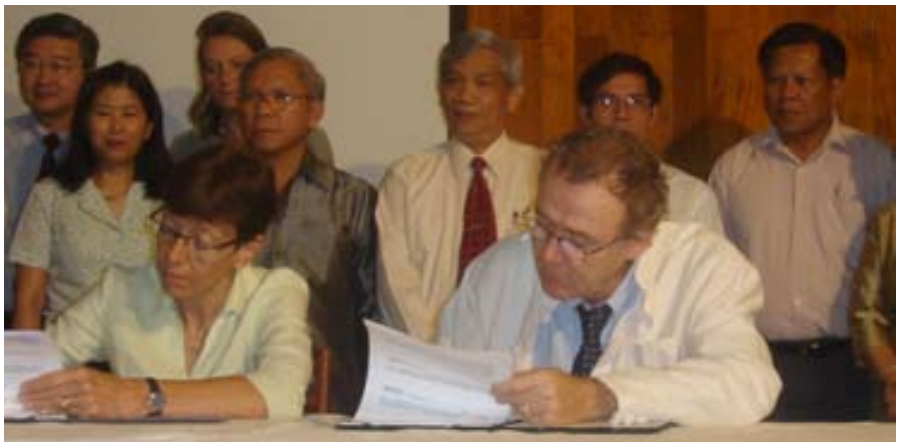
Indochina war

The situation worsened during the Vietnam War although the Geneva Accord of 1962 had recognized the neutrality of Laos and forbade the presence of all foreign military personnel. By bombing the portion of the Ho Chi Minh trail crossing Laos, US forces dropped more bombs on Laos than they did worldwide during World War II. On a per basis Laos is hence the most heavily bombed nation in history. This was particularly the case in Huaphanh and Xiengkhouang provinces, where international teams are still clearing the terrain of unexploded ordinance (UXO) and people continue to suffer from the legacy of war.

Songkham Indochine

Sathanakan mèn hayhèng khun nay pang songkham Vietnam, thangthang thi sanya Gen-ve pi nung phanh kaohoy hok sibsong day habhou khouampénkang khonglao et ham bo hay kamlang thahan tangpathed mi na you nay pathed. Kan thim labeud say honthang Ho Chi Minh, gnon thahan américa day thim labeud say lao laykoua labeud thi thim nay pang song kham lok khangthi song. Doysapho komèn you khouèng Houaphanh et Xiengkhouang, xung thim ngan kebkoulabeud tong mi na you sanam chonhod patchoubanh penton, ongkan UXO et paxaxon subto chebtay gnon moladok dangkao.

Songkham= guerre= war, hayhèng= s'aggraver= worne, habhou=reconnaître=recognize, khouampenkang= neutralité= neutrality, sénthang Ho Chi Minh= piste Hochi Minh= Ho Chi Minh trail, thim(labeud) = larguer=drop, laykoua= plus de = more than, songkhamlok khang thi song = seconde guerre mondiale= World War II



Le programme est développé par l'IFMT avec le concours de plusieurs partenaires institutionnels et ONG.

Accès au traitement pour les épileptiques

IFMT

La deuxième journée scientifique pour l'accès au traitement des épileptiques au Laos a été organisée le 27 mai 2009, par l'Institut de la Francophonie pour la Médecine Tropicale (IFMT). Cette journée a été marquée par la signature d'un accord de financement entre l'IFMT et SANOFI AVENTIS. Cet accord a pour but de faciliter le programme « Accès au traitement pour les patients épileptiques », programme développé par l'IFMT avec le concours de plusieurs partenaires institutionnels et ONG, et conduit par le Dr Hubert Barennes, Directeur de recherche à l'IFMT (www.ifmt.auf.org).

Les principaux objectifs de la réunion ont été de soulever le caractère guérissable de l'épilepsie et de faire partager les expériences des médecins lao sur son traitement. Depuis 2003, l'IFMT a conduit de nombreuses recherches sur l'épilepsie et on estime à près de 50 000, le nombre des épileptiques vivant au Laos. Près de 90% des patients n'ont pas accès à un traitement générant stigmatisation et il subsiste une forte mortalité chez les épileptiques.

Les fausses idées sur l'épilepsie prédominent encore au Laos. La maladie est perçue comme liée à l'esprit et transmise par la salive des animaux ou des personnes vivant avec l'épilepsie. Ces idées erronées, véhiculées dans la société, sont sources de stigmatisation, de discrimination et ne permettent pas l'accès aux soins des épileptiques.

Pourtant un traitement simple, bon marché existe et est disponible au Laos tel le phenobarbital, médicament de première ligne recommandé. Sous réserve d'un contrôle médical régulier et d'une prise quotidienne de traitement, (ce qui est souvent la principale difficulté) la plupart des malades voient leur crises diminuer, voire pour certains s'arrêter. Le malade peut généralement reprendre une vie normale en prenant certaines précautions. Il doit éviter les facteurs déclenchant de crises (alcools, fatigue excessive, traumatisme etc..). Il doit aussi veiller à éviter certains risques tels que chutes, noyades, accidents de la route, brûlures. Certains peuvent même après quelques années de traitement et après avis médical arrêter leur traitement. Sous traitement adéquat, les personnes vivant avec l'épilepsie peuvent mener une vie normale.

Que peut-on faire pour les patients vivant avec l'épilepsie au Laos? Le projet qui se met en place est une réponse à cette question. Celui-ci se propose de rassembler les acteurs clés afin d'améliorer la capacité du personnel de santé dans la prise en charge de l'épilepsie et de rendre disponible les traitements antiépileptiques au Laos. Les acteurs de santé au Laos vont ainsi regrouper leurs expériences et coordonner leurs activités. Ces activités reposent sur : 1) formation du personnel de santé, 2) développement de consultations médicales de prise en charge des épileptiques et de centres de référence, 3) information-éducation de la population, 4) meilleure accessibilité aux traitements modernes.

L'implication de tous les partenaires, en particulier les autorités sanitaires du ministère de la Santé, les médecins de Santé Publique, les associations de neurologistes et de pédiatres, les médecins Lao résidents et les médecins de familles, les ONG présentes au Laos, la Ligue internationale contre l'Epilepsie ainsi que les universités sont nécessaires pour développer la prise en charge des épileptiques au Laos.

Prévention de la dengue

Somphavanh Siramath

La République Démocratique Populaire Lao veut à éradiquer complètement la dengue. La dengue est une maladie qui a touché de nombreuses populations dans le mode et notamment dans les pays en développement. C'est la raison pour laquelle l'Organisation de la Santé mondiale (OMS) a instauré « la Journée mondiale de protection contre la dengue».

Le Laos, qui est membre de l'OMS, a ainsi organisé récemment,pour la première fois cette Journée internationale dans la province de Savannakhet.

« Pour la protection contre la dengue dans notre pays, a déclaré le chef du département de protection de la dengue et des insectes du ministère de la Santé publique, le Dr Samlane Phompida.

nous avons choisi deux grandes stratégies : la première est de restreindre la propagation de la maladie en distribuant des moustiquaires imprégnées de produit anti-moustique aux populations de tout le pays, plus particulièrement pour ceux vivant dans les zones à risque, éloignées et montagneuses. Ces moustiquaires leur permettront d'être protégées pendant trois à quatre ans, puis elles devront être à nouveau imprégnées pour rester efficaces. La seconde est, d'une part de sensibiliser les populations sur les causes de cette maladie ainsi que sur les méthodes de protection et, d'autre part, de renforcer les connaissances et compétences des fonctionnaires qui travaillent dans ce domaine. Nous avons ainsi coopéré avec d'autres organisations internationales pour être le plus efficient possible », Il a ajouté que : *« Depuis la mise en place du projet en 2003, le Laos est un des pays qui a à obtenu de réels progrès dans la lutte contre la dengue, ce qui a été confirmé par une diminution conséquente du nombre de malades et de morts dus à cette maladie. Cependant des problèmes persistent dans les zones très éloignées où la population méconnait l'utilité de se protéger contre cette maladie. L'objectif est d'éradiquer la dengue de tout le pays d'ici 2015, et pour cela il est nécessaire de travailler conjointement avec les organisations gouvernementales et non gouvernementales, les administrations de chaque zone et les organisations de l'Etat ».*

30 000 hectares d'arbres plantés

Somphavanh Siramath

Cette année, selon le programme du département des Forêts du ministère de l'agriculture et des forêts, 32 millions de jeunes plants d'arbres seront plantés dans tout le pays sur une superficie totale de 30 000 hectares, à l'occasion de la Journée nationale du reboisement,.

Le gouvernement lao a choisi le 1er juin comme date pour célébrer cette journée en même temps que la Journée internationale des enfants.

L'objectif est de reboiser, d'ici à 2020, 70 % de la surface totale du pays. Actuellement, la surface boisée est de 10 millions d'hectares,soit 41,5 % de la surface totale du Laos.

Entretien avec le chef adjoint du département des Forêts, M. Thongphath Vongmany.

Quand la Journée du reboisement a-t-elle été instaurée ?

M. Thongphath Vongmany: *« Cette année, nous fêtons le 30e anniversaire de la Journée nationale du reboisement. Le gouvernement lao a créé cette journée en 1979 et a choisi comme date le premier juin*



M. Thongphath Vongmany

qui correspond à la Journée internationale des enfants. Il a voulu associer les deux journées parce qu'il veut sensibiliser les enfants à cette problématique, leur faire connaître et aimer les arbres et leur donner envie de protéger les forêts. Le projet d'augmenter la surface des forêts au Laos est un projet prioritaire du gouvernement lao, d'une part pour promouvoir l'industrie forestière et d'autre part pour protéger l'environnement .»

Quels arbres seront plantés au cours de cette journée ?

TV : *«Auparavant, nous choisissions seulement des arbres traditionnels mais maintenant c'est plus varié car les sociétés privées, qui investissent dans les plantations d'arbres industriels, importent le bois d'agar, l'hévéa et l'eucalyptus. Plus de 70 % des arbres plantés durant la Journée nationale de reboisement prennent racine et grandissent d'année en année».*

Où augmenter la surface de plantation des arbres ?

TV : *« En vue de protéger l'environnement ou augmenter la surface des forêts, le gouvernement a planté et va poursuivre la plantation d'arbres traditionnels dans les terres vierges situées en montagne, sur les surfaces de culture sur brûlis et sur les terrains peu fertiles. Et pour l'industrie forestière, les investisseurs feront leurs plantations sur les parcelles données en location par le gouvernement ».*

Comment les programmes vont-ils évoluer dans l'avenir?

TV : *« En 2010, la superficie des plantations des arbres augmentera de 150 000 hectares. De 2011 à 2015, on prévoit une augmentation complémentaire de 200 000 hectares puis de 2015 à 2020, une autre augmentation de 560 000 hectares, ce qui signifie qu'en 2010, la surface des forêts, atteindra 53 %, puis 70 % en 2020. Parallèlement à la plantation d'arbres au cours de la Journée nationale du reboisement, le gouvernement lao encourage la réhabilitation des forêts. Je voudrais que toute la population lao, les fonctionnaires, les membres de la police et de l'armée, que tous se sentent concernés et viennent planter des arbres pour diminuer le réchauffement et pour protéger l'environnement. L'an passé, plus de 30 hectares ont été plantés à cette occasion .»*

Pour quelles raisons la surface des forêts a-t-elle diminué ?

TV : *« Pour différentes raisons mais principalement à cause de la culture sur brûlis, de la coupe des arbres pour la vente du bois et celle des forêts pour y planter à la place des arbres industriels. Avant 1960, la forêt couvrait 16,5 millions d'hectares, soit 70 % de la surface du pays. En 1963, cette surface avait été réduite à 15 millions d'hectares, soit 63,5 % du pays.»*

Pollution sauvage dans l'étang Nonghane : plus d'une tonne de poissons morts

Somphavanh Siramath

Des milliers de poissons ont été retrouvés flottant le ventre en l'air à la surface de l'étang de Nonghane, situé près du village de Natham, arrondissement de Paknguem à Vientiane.

Ce cas, s'était déjà produit auparavant à moins grande échelle sans que l'on puisse déterminer la cause exacte. Il n'est pas rare qu'après de fortes précipitions, l'eau drainée dans les plans d'eau contienne des agents toxiques pour la faune et la flore aquatique.

Mais, selon la rumeur villageoise, de sérieux soupçons pesaient sur l'usine agro-alimentaire Indochina Group Co., Ltd, car des poissons avaient déjà été retrouvés morts dans ses environs. Le responsable de cette pollution serait le déversement des eaux usées de cette usine dans l'étang.

C'est d'après ces rumeurs qu'une concertation été décidée entre l'administration des ressources en eau et de l'environnement du ministère de l'Industrie et du commerce, les autorités de l'arrondissement de Paknguem et le représentant de l'usine. Elle a débouché sur le contrôle de l'eau aux abords du site industriel et sur l'analyse des rejets de l'usine. Les résultats de l'expertise ont conclu que Indochina Group était bien le pollueur. La direction de l'entreprise a reconnu ses torts et construira 11 bassins de décantation supplémentaires pour filtrer les eaux usées avant



Stop à la pollution.

de les rejeter dans l'étang. En outre, elle dédommagera tous les riverains à qui cette pollution a porté préjudice et empoissonnera de nouveau l'étang.

« La pollution est maintenant stoppée, de nouveaux équipements vont nous permettre d'oxygéner l'eau et de la purifier afin que ce genre d'incident ne se reproduise plus à l'avenir, a déclaré le directeur de la société Lao-Indochina group, M. Chanthanom Vongvixay. *Pour aller dans le sens de la protection de l'environnement, nous venons de signer un contrat avec une société australienne qui va nous aider à produire notre énergie à partir des eaux usées. »*

Bientôt de nouveaux programmes pour la formation des futurs enseignants

AUF

L'Antenne de Vientiane de l'Agence universitaire de la Francophonie a organisé du 25 au 29 mai un séminaire sur les curricula de formation initiale des élèves-professeurs de français et de sciences en français dans les Ecoles normales de Luang Prabang et de Paksé et à la Faculté des sciences de l'éducation de l'Université nationale du Laos. Vingt-deux Formateurs venus de ces différents établissements, mais aussi de l'Institut National de Recherche en Sciences de l'Education, de la Faculté des Lettres de l'UNL et du Lycée de Vientiane ont apporté leur précieux



concours à ce séminaire. Tous font partie de l'une des trois commissions nationales mises en place dans le cadre du projet Valofrase pour élaborer les nouveaux programmes de formation des futurs enseignants du Laos dans trois disciplines, le français, les mathématiques et la biologie. Le projet compte ainsi participer concrètement à la Réforme de l'éducation engagée par le Gouvernement de la RDP lao.

Le présent séminaire constitue l'aboutissement de six mois de travail : il vise à finaliser les propositions afin de pouvoir les présenter à la validation du Ministère de l'éducation commencer, avec son accord, des expérimentations sur le terrain dès que possible. Son animation est assurée par M. Jean-Pascal Simon pour le français et Monsieur Jean-Claude Guillaud pour les disciplines scientifiques (mathématiques et biologie) venus spécialement pour l'occasion de l'Institut Universitaire de Formation des maîtres de Grenoble(l'IUFM).

Un projet innovant à la faculté d'Ingénierie

AUF

La production d'énergie électrique « non polluante »est une problématique récurrente pour les pays en voie de développement, notamment en Asie du Sud Est, où.les besoins vont croissant et la place du photovoltaïque est encore très faible.

Un projet inter-universitaire impliquant l'Université de Paris XI, l'Institut de

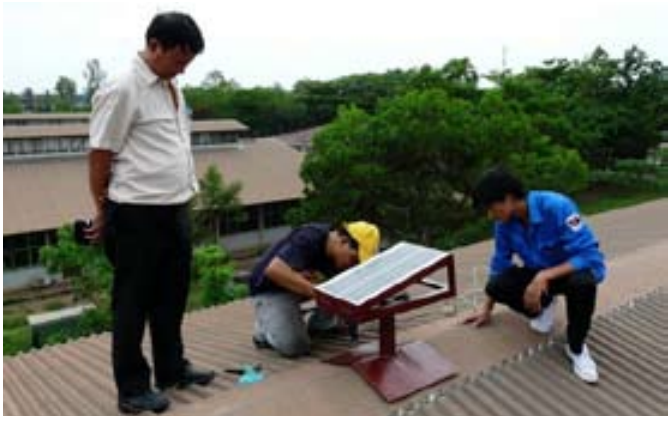
Formation d'ingénieurs Paris Sud, l'équipe de recherche du LPG (Paris XI) et du SATIE (ENS de Cachan) et la Faculté d'Ingénierie de l'UNL, et bénéficiant du soutien 1ogistique de l'Agence universitaire de la Francophonie (Antenne de Vientiane) a été mis en place dans ce domaine sous l'impu1sion de M. Jean-Yves Le Chennadec (Paris X1). L'objectif recherché est la création d'un site pilote (autonomisation énergétique du département de génie électrique)permettant,dansun premier temps, l'acquisition de compétences dans le domaine par les enseignants laotiens (avec sans doute un appui d'enseignants français), dans un de deuxième temps la formation des futurs ingénieurs et techniciens, et enfin la mise en place d'activités de recherche sur le sujet.

Uneéquipedecoordination a été constituée avec M. Phrakonkham Sèngpsong, ancien chef du département Génie Electrique de la FIUNL actuellement en France, M. Le Chennadec Jean Yves, enseignant à l'université Paris XI et M. Houang Emmanuel, enseignant à l'Ecole Normale Supérieure de Cachan

La méthodologie qui a été adoptée est la suivante :

- évaluation du potentiel photovoltaïque
- évaluation des besoins
- optimisation de l'installation en fonction de critère à définir localement : coût,impactécologiqueglobal, bilan CO^2 (en comparaison avec d'autres modes de production), simplicité de l'installation / problématique de maintenance
-acquisition et mise en service des matériels

Actuellement, et comme première étape, des étudiants doctorants français de Paris XI installent, en liaison avec



Mise en place du matériels de mesures conçus et réalisés à l'université.

les enseignants et étudiants lao, un système de test qui recueillera des informations sur l'ensoleillement et la consommation en énergie de la faculté. Ils mettent en place les matériels de mesures conçusetréalisésàl'université qui permettront de définir legs outils d'optimisation et de dimensionnement.

Les autres phases du projet feront appel à plusieurs facteurs selon le schéma suivant :

Optimisation de la chaîne de production

- Doctorant laotien
- Etudiant de l'institut de Formation d'Ingénieurs Paris sud (IFIPS, futur Polytech Paris Sud)
- Equipe de recherche du LGEP (Paris XI) et du SATIE (ENS de Cachan)

Mise en place des panneaux et des différents éléments de production

- Partenaire institutionnel ou privé
- Etudiants de dernière année de cycle ingénieur de la FIUNL
- Etudiant de DUT, Licence Pro et IFIPS de l'université Paris XI.

Paysages verts en bordure des routes

Phetphoxay Sèngpaseuth

Les services de l'administration et du développement de l'urbanisme de Vientiane ont lancé le projet «Vientiane verte», qui est un programme de plantation d'arbres le long des rues de la capitale, en vue de la célébration de son 450e anniversaire. Des plantations seront faites en bordure de la rue Kaysone, du carrefour du Patouxay, au square de Donenoune, dans l'arrondissement de Xaythany et sur la route de Dongdok, du carrefour du km 9 à Sikeud qui relie la N13 en direction du nord. La plantation de végétaux apporte de nombreux bienfaits pour l'environnement et la santé et des actions de sensibilisation seront menées à l'occasion de la Journée mondiale des enfants et de la Journée nationale du reboisement 2009. La semaine derniere un journaliste du *Rénovateur* a interviewé plusieurs personnes à Vientiane au sujet de ce programme.

Le Rénovateur : Que pensez-vous de la plantation d'arbres en bordure des rues de la capitale de Vientiane ?

Pour Mlle Mina



Amphavong, collaboratrice du projet du plan et du développement de la terre au bureau Premier ministre: *« Le bord de route est un espace souvent restreint, réservé à tous les usages autres que la circulation. C'est à cet endroit que seront plantés les arbres, que des espaces verts seront aménagés et que seront installés les lampadaires, les poteaux des services publics, les panneaux routiers, les trottoirs, les voies d'accès aux propriétés, les arrêts d'autobus et le mobilier urbain. Ces bords de route, qui servent parfois de voie de circulation, sont des lieux de rencontre pour les piétons et doivent donc constituer un environnement accueillant ».*

M. Vanty Sysomphou, étudiant de l'école de Technique lao-allemande :

« C'est bien parce que cela va embellir le paysage des rues et valoriser les districts en les rendant plus attrayants. Il faudrait choisir des végétaux et des revêtements de sol spéciaux qui s'harmonisent bien avec



les bâtiments et les différents types de sol environnants, planter des arbres à feuilles caduques entre la bordure de la chaussée et le trottoir afin d'offrir aux piétons de l'ombre et une zone de protection contre les dangers de la circulation en délimitant mieux l'espace du trottoir. L'ensemble donnera une impression de verdure aux passants.»

Mlle Naly chanthavong, étudiante de l'école de santé de Vientiane : *« Il faudrait faire de cette verdure un objectif prioritaire et envisager même de planter une rangée d'arbres de l'autre côté du trottoir sur les propriétés privées. Les arbres apportent de l'ombre pour les piétons, qui peuvent les considérer comme des lieux possibles de repos. Avec ce projet, la capitale de Vientiane va devenir une ville encore plus belle et plus attrayante pour les touristes. En outre, les arbres pourraient contribuer à la réduction du réchauffement de la Terre. Nous devons donc promouvoir ce projet et aider à la plantation d'arbres ».*



Mlle Phèngta, étudiante du collège d'administration d'économie de Rattana : *« Je pense que ce projet est un beau projet. Nous devons continuer à entretenir l'entourage de tous les temples, faire couper les branches des arbres et en planter d'autres J'ai vu qu'on en a planté à de nombreux endroits où jusqu'à maintenant il n'y avait rien. Mais ce projet n'a pas beaucoup avancé parce qu'il n'y a pas suffisamment de personnes pour s'en occuper et entretenir les espaces verts. Les résultats n'ont pas toujours été à la hauteur, ce qui a entraîné des réductions budgétaires, mais nous devons persévérer».*

LR : Il faudrait planter quelles variétés d'arbres ?

M. Vilayphet Daravong, élève du Lycée de Vientiane: « Il faut choisir les arbres, *arbustes et autres végétaux en fonction de leur résistance au vent et aux autres nuisances, de leurs besoins en ensoleillement ainsi que des conditions du sol, sans oublier de privilégier les espèces locales chaque fois que c'est possible. Il faut notamment planter des frangipaniers, symbole du pays, le long de tous les axes principaux de la capitale de Vientiane. Ainsi les visiteurs associeront au Laos la beauté de ces arbres et le parfum de leurs fleurs*



et les garderont dans leur mémoire. Il faudrait aussi planter des Dok khoun et des Dok phangdeng parce que leurs fleurs sont très belles; nous les utilisons pour les baci pendant la période de Pimay lao ».

Good Food
Good Wine
Good Times
Sticky Fingers
HAPPY HOUR half price cocktails
Every Wednesday 6-8pm & Friday 6-7pm
(OPPOSITE THE TAIPAN HOTEL)

Les enfants du Laos sont en bonne santé

Phetphoxay Sèngpaseuth

A l'occasion de la célébration de la Journée internationale de l'enfant le 1er juin, un journaliste du Rénovateur a interviewé le directeur du service pédiatrique de l'hôpital de la mère et de l'enfant de Vientiane, le Dr Somxay Billamay, sur les activités de la journée.

LR: Vous organisez un concours pour les enfants en bonne santé tous les ans?

Dr Somxay : nous avons lancé ce concours en 2008, au Palais national de la culture à Vientiane. Il se fait en coopération avec le service de la santé de la capitale de Vientiane, les organisations internationales présnetes au Laos et les enfants de moins de cinq ans qui viennent des neuf arrondissements de la capitale de Vientiane. Cette année, nous avons donné des conseils aux services de santé de chaque arrondissement de la capitale Vientiane lors de cette cérémonie, et nous avons visité des écoles maternelles ».

LR: Tous les enfants peuvent participer ?

Dr Somxay : Oui, mais les enfants ont été sélectionné: nous avons des questions sur l'allaitement au lait maternel et sur le contrôle de la santé des enfants.



Les femmes, qui allaitent leur nouveau-né en sont fières.

Les mères nourrissent leurs enfants au sein, les enfants sont bonne santé, ont une bonne mémoire et une bonne conduite dans la société.

LR: Quelle est l'importance de cette cérémonie ?

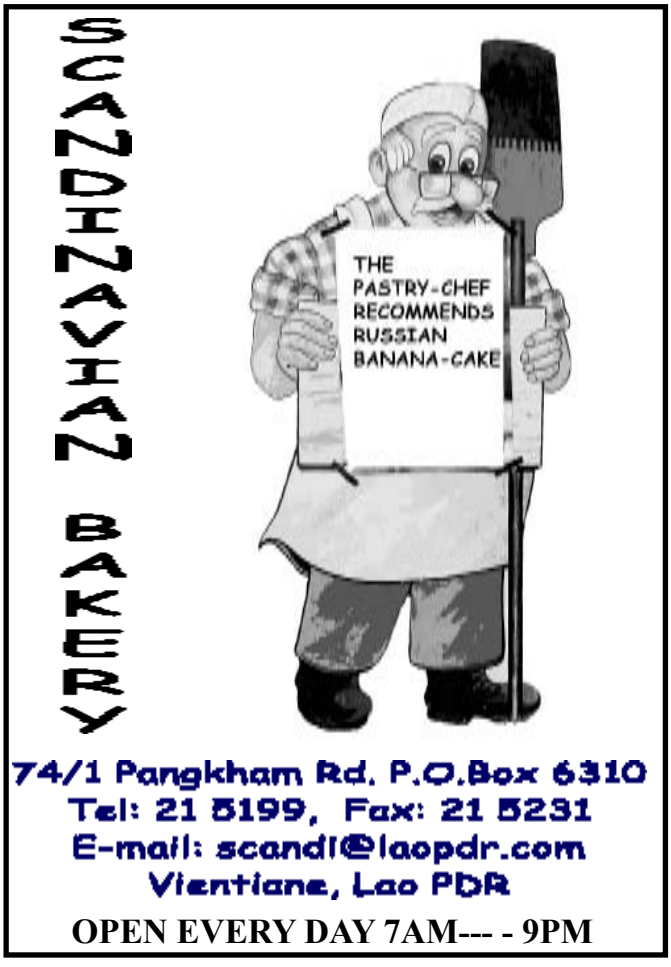
Dr Somxay : Comme tout le monde le sait bien, beaucoup de mères modernes qui ne nourrissent pas naturellement leurs bébé de leur propre lait: elles ignorent l'importance et les avantages de l'allaitement au sein , elles ne comprennent pas bien qu'il existe un lien important entre la mère et le bébé pendant la tétée : le contact , le toucher et la chaleur. On ne parle presque pas de l'allaitement au lait maternel: quand les mères modernes se rencontrent, elles demandent quel lait elles utilisent pour alimenter leurs nourrissons et font référence aux nouveaux produit et aliments complets Elles se contentent d'être les premières à utiliser les produits vantés par la publicité.

Mais les femmes, qui allaitent leur nouveau-né en sont fières.

Le bébé devrait être mis au sein aussitôt que possible après sa naissance, et ne recevoir du lait maternel au bébé jusqu'à six mois parce que c'est le meilleur aliment pour lui, et cela permet à la mère de produire suffisamment de lait jusqu'à deux ans ou plus.

Le premier lait de couleur jaune, qu'on appelle le colostrum, constitue le premier vaccin du bébé. Il contribue à le protéger des maladies meurtrières.





Préservation de Luang Prabang

Classée au patrimoine mondial de l'humanité par l'UNESCO depuis 1995, l'ancien « Royaume du million d'éléphants», joyau du nord du Laos, peine à préserver son patrimoine architectural et son atmosphère unique face à l'afflux des cars de touristes.

Vayorath Xayasomroth



Le Ban Xieng Thong, l'un des temples les plus visités de Luang Prabang

Difficile d'expliquer clairement à nos proches ce qui nous fait tomber amoureux de Luang Prabang. Pas de monument spectaculaire ni de site touristique incontournable. Non, ce qui fait le charme de cette ville, et justifie son classement au patrimoine mondial de l'humanité par l'UNESCO, ce sont ces multiples petits éléments. Luang Prabang dont le nom évoque à une statue offerte au souverain de la ville par un roi khmer au XIVe siècle, a été le siège d'une des trois familles royale du Laos, les autres résidant à Vientiane, l'actuelle capitale, et à Champassak. La ville dispose d'une situation privilégiée : elle se situe au confluent d'un fleuve (le Mékong) et d'une rivière (la Nam Khan), et elle est entourée de collines boisées, le tout au cœur d'une vaste plaine rizicole. Luang Prabang, c'est aussi une architecture unique dans la région : des temples typiques aux toits plongeants, des maisons coloniales qui côtoient des demeures traditionnelles laotiennes en bois. Pris séparément, ces éléments n'ont rien d'exceptionnel. Réunis dans une même ville, l'ensemble est spectaculaire. « Ici, il n'y a rien à faire », préviennent, tout sourire, les résidents. Pour comprendre à sa juste mesure l'intérêt «touristique» de cette bourgade de 20 000 habitants, il faudra donc que le visiteur lève le nez de son guide de voyage. Luang Prabang ne se visite pas mais se vit. Il lui faudra flâner dans les ruelles, grimper sur le mont Phousi et admirer sa vue imprenable sur la péninsule, louer un vélo, jouer à la pétanque, tremper son morceau de baguette dans un café matinal au bord du Mékong ou simplement paresser près des étangs (Bua Kang Beung) nichés au centre de la ville. Surtout, et ce n'est pas toujours facile, le visiteur devra apprendre à vivre au rythme de cette ville endormie pour apprécier l'étendue de ses charmes. C'est cette ambiance si particulière que les amoureux de Luang Prabang s'inquiètent de voir peu à peu disparaitre.

Une architecture préservée

En 2007, plus de 200 000 touristes ont visité Luang Prabang, selon les chiffres de l'Autorité nationale du tourisme, soit dix fois plus qu'en 1995 ; un boom touristique, pour le meilleur et pour le pire. Depuis 1996, la Maison du patrimoine est chargée de la protection et de la mise en valeur du site. Cet instrument de gestion, désormais sous autorité laotienne, a été créé grâce à l'aide de la ville de Chinon, dans le cadre d'une convention de coopération décentralisée signée entre les deux villes. L'organisme a été chargé de la rédaction d'un plan de sauvegarde et de mise en valeur (PSMV), progressivement mis en place au début des années 2000. Celui-ci fait l'inventaire des zones protégées et décrit, sur chaque parcelle, les modèles architecturaux à respecter lors de la construction ou la modification d'un bâtiment existant, de la couleur des menuiseries aux modèles de clôtures. Objectif : maintenir une continuité du style architectural. *« On est parti de zéro,* se rappelle Laurent Rampon, qui était à l'époque l'architecte en chef de la Maison du Patrimoine. *Il a fallu même fallu relancer certaines filières de matériaux de construction,*

Comme celle des tuiles en terre cuite».

En parallèle et dans le cadre d'une coopération entre l'UNESCO, l'Agence française de développement, la région Centre et la ville de Chinon, de nombreux chantiers ont permis de redonner son éclat à l'ancienne cité royale. Partout, des panneaux rappellent le concours de l'UNESCO à la restauration des temples de Luang Prabang. 80 ruelles ont été créées, mais aussi des trottoirs et des lampadaires. Tous ces travaux ont facilité l'accès du site aux touristes.

Une partie du charme de la ville se dévoile

Une protection architecturale relativement réussie, aux dires des spécialistes, malgré quelques constructions illicites. Ce cahier des charges contraignant n'est d'ailleurs pas toujours bien perçu par les locaux, qui, selon Laurent Rampon, *« rêvent de vivre dans des maisons à colonnades. » « Certains bénéficient du tourisme*, explique Francis Engelmann, consultant de l'Unesco et spécialiste du Laos, *mais d'autres ne perçoivent du classement sur la liste du patrimoine mondial que des interférences dans la possibilité de modifier sa maison à sa guise ou de combler une mare au fond de son jardin. La grande réussite,* poursuit-il, *c'est qu'il n'y a pas de tours, comme en Thaïlande, visuellement, le site reste très joli. Mais l'UNESCO souhaitait aussi préserver la culture du site, au delà de l'architecture. Même si l'on a restauré Luang Prabang, celle-ci reste vide et la ville tend à mourir car on la transforme en Disneyland. »* Le touriste de passage aura peut-être du mal à s'en rendre compte; il s'étonnera simplement du nombre impressionnant de guesthouses et de restaurants qui fleurissent un peu partout au cœur de la péninsule. Pour les résidents locaux et étrangers, l'évolution est pourtant flagrante. *« Quand je suis arrivé ici,* raconte Gilles Vautrin, propriétaire de plusieurs restaurants à Luang Prabang, *il y avait encore de petites échoppes de soupe, les enfants jouaient à la savate dans la rue. Maintenant, on est entouré de guesthouses ».*

Viengxay, berceau du Pathet Lao

Vayorath Xayasomroth

L'Autorité nationale du tourisme lao, en coopération avec la province de Houaphanh a organisé le 25 mai 2009, à l'hôtel Lane Xang, une conférence de presse sur l'organisation d'une caravane promotionnelle et éducative qui va se rendre dans le district de Viengxay, berceau de la naissance du Pathet Lao. Cette conférence s'est ouverte sous la présidence du ministre, président de l'administration nationale du tourisme lao, M. Somphong Monkonvilay, et du gouverneur de la province de Houaphanh, M. PhanhKhame Viphavanh, en présence du directeur du département de promotion du tourisme, M. Saly Phimphinith, et de nombreux fonctionnaires des services concernés.

Cette caravane, qui se déplacera du 12 au 16 juin 2009 a pour but :

- de transmettre les traditions et l'histoire des peuples lao, en particulier celle de la lutte menée par les peuples des différentes ethnies lao du district de Vieng Xay de la province de Houaphanh ;

- de faire la promotion du tourisme dans cette région de Vieng Xay et en particulier développer le tourisme des autochtones sur le thème

« Les peuples lao visitent le Laos »;

- de réaliser les actions prévues pour la célébration du 100ème anniversaire de l'ancien président du Laos, M. Souphanouvong, telles que la plantation d'arbres autour des grottes des dirigeants historiques lao.

On trouve dans ce haut lieu, ouvert au public, un ensemble spectaculaire de grottes qui ont servi d'abris à 23 000 personnes contre les bombardements aériens durant neuf ans, pendant la guerre d'Indochine. Entre 1964 et 1973, le Laos a été le lieu d'une guerre secrète qui reste largement ignorée dans l'Histoire. 480 grottes dans le district de Viengxay ont été transformées en ville souterraine pour héberger des dirigeants et des combattants de l'armée du Phathet Lao. Les grottes étaient aménagées de façon spécialisée dans certaines on trouvait un hôpital où les patients étaient soignés par des médecins cubains, et dans d'autres des boutiques, une école, une maison d'édition, des bureaux du gouvernement, une boulangerie, un théâtre, etc.

Actuellement, cinq de ces grottes sont ouvertes au public et d'autres le seront prochainement. *« Il était impossible d'imaginer qu'un jour des touristes souhaiteraient visiter ce lieu pour apprendre et partager notre expérience, mais il est important que le peuple lao puisse maintenant raconter son histoire à des étrangers »*, confie M. Phonekèo Latsachanh qui vivait et travaillait comme fonctionnaire commercial dans l'une des grottes de Viengxay de 1964 à 1973.

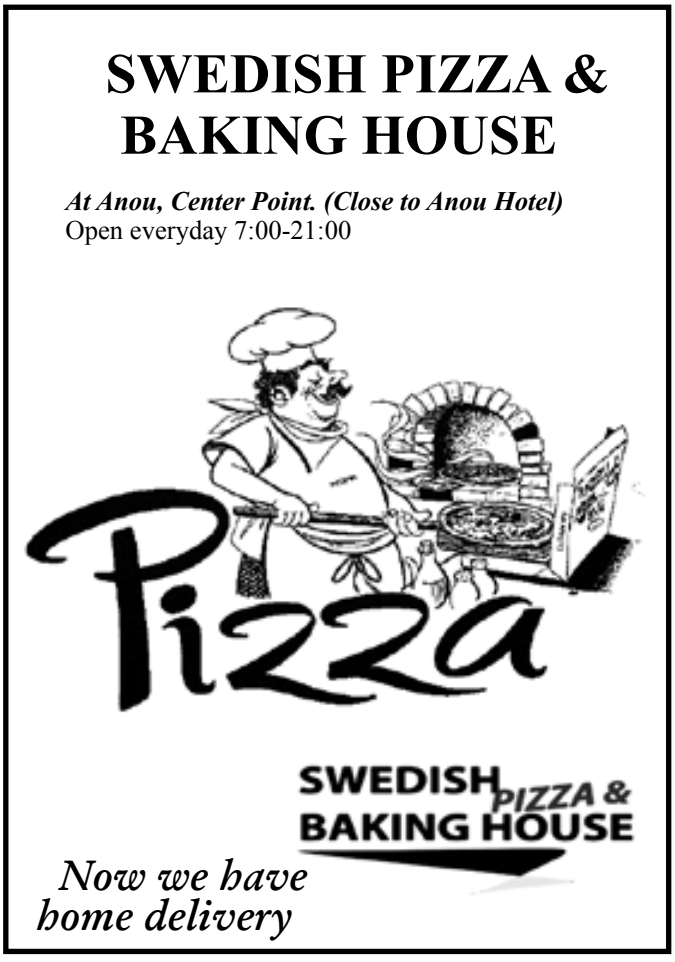
La province de Houaphanh est l'une des plus pauvres dans un pays, 40 % de la population y survit avec moins de 1 $ US par jour. Localement, le tourisme est aujourd'hui présenté comme un outil essentiel dans la lutte contre la pauvreté et le gouvernement lao soutient les projets de développement de Viengxay qu'il souhaite inclure dans le patrimoine national. Le Premier ministre a un représentant permanent au sein du comité mis en place pour superviser l'évolution de ces projets.

« Le gouvernement lao a demandé à l'Organisation Mondiale du Tourisme (OMT), l'Agence Néerlandaise de Développement (SNV) et la Banque Asiatique de Développement de développer cette zone en tant que destination touristique en mettant l'accent sur la réduction de la pauvreté et en tenant compte des besoins des populations locales » a déclaré M. Somphong Mongkhonvilay, Président de l'ANLT.

L'Autorité nationale du tourisme lao (ANLT) est en train d'enregistrer le récit que les visiteurs pourront écouter pendant leur visite du réseau de grottes qui est un témoignage de la guerre comme le sont les tunnels de Cu Chi, près de Ho Chi Minh-Ville (Saïgon), au Vietnam, et les Killing Fields Memorial à Choeung Ek, près de Phnom Penh au Cambodge.

Les organisations internationales ont fait venir au Laos plus de 20 formateurs, spécialistes du tourisme et du patrimoine, pour fournir des conseils pratiques qui aideront les villageois à mettre en place différentes activités.

« Aux touristes qui prennent le temps de venir à Viengxay et de s'intéresser aux sites du nord du Laos, nous promettons une expérience enrichissante et éducative», a déclaré M. Somphong Mongkhonvilay, Président de l'ANLT, *Viengxay prendra de plus en plus d'importance dans la valorisation du patrimoine du Nord-Laos ».*



General Information

Country:	Lao PDR
City/Locality:	Vientiane
Notice/Contract Number:	-
Publication Date:	April 2009
Funding Agency:	Multi-Donor Trust Fund administrated by World Bank and funded by Australia and EC
Buyer:	Lao PDR - Ministry Of Industry and Commerce – National Implementation Unit
Original Language:	English

Contact Information

Address:	MOIC-NIU Mr. Phouvieng Pongsa NIU Director Phonexay Road P.O. Box 4107 Vientiane Lao PDR
Telephone:	+856 (0)21 41 39 16 – +856 (0)21 45 39 82
Fax:	+856 (0)21 41 39 16
Email:	info@moic-niu.org

Goods, Works and Services

Original Text

GENERAL PROCUREMENT NOTICE

Lao PDR: Ministry of Industry and Commerce – National Implementation Unit
Project ID: P106165

The Government of Lao PDR has received a grant in the amount of US$6.8 million equivalent from the World Bank towards the cost of the Trade Development Facility and it intends to apply part of the proceeds to payments for goods and consulting services to be procured under this project.

The project includes the following:
- Component A: Trade Facilitation
- Component B: Sanitary and Phyto-sanitary Standards (SPS) and Technical Barriers to Trade (TBT)
- Component C: Export Competitiveness and Business Environment
- Component D: Capacity Building, Trade Policy, Trade Agreements and Global Opportunities
- Component E: Strengthening the National Implementation Unit and Government Sub-Executing Units

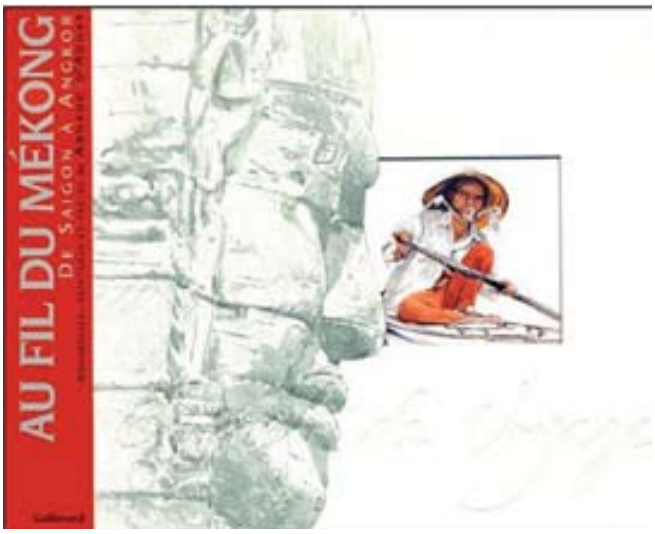
Procurement of contracts financed by the trust fund will be conducted through the procedures as specified in the World Bank's Guidelines: Procurement under IBRD Loans and IDA Credits (current edition), and is open to all eligible bidders as defined in the guidelines. Consulting services will be selected in accordance with the World Bank's Guidelines: Selection and Employment of Consultants by World Bank Borrowers (current edition).

Specific procurement notices for contracts to be bid under the World Bank's international competitive bidding (ICB) procedures and for contract for consultancy services will be announced, as they become available in UN Development Business and dgMarket; and in the Vientiane Times Newspaper.

Au fil du Mékong : De Saigon à Angkor

de Arnaud d'Aunay

Présentation de l'éditeur



Le voyage que propose Arnaud d'Aunay se déroule, de Saigon à Angkor, au fil du majestueux Mékong. L'artiste traduit toute l'énergie de la métropole vietnamienne, l'animation des villages flottants, la magie silencieuse et grandiose des temples, l'enchevêtrement du minéral et du végétal, les bonzes aux robes safran et aux visages aussi énigmatiques que ceux des Bouddhas de pierre, les femmes khmères à la beauté paisible et fière. Une version personnelle du Cambodge d'aujourd'hui marqué encore par les drames d'hier.

- Relié: 92 pages
- Editeur : Gallimard Loisirs
- Collection : Carnet de voyage
- Langue : Français
- ISBN-10: 2742414320
- Prix : environ 30 euros



Une étudiante vietnamienne passionnée par la langue lao

Sonesavanh Souliyaphack

Lo Thi Hua a un rêve : devenir traductrice, le métier de son père.

Passionnée par la langue lao, Mlle Lo Thi Hua, 21 ans, est une étudiante vietnamienne en 2e année au département de langue lao-média, à la faculté des lettres de l'Université nationale du Laos (UNL), à Dong Dok. Elle vient d'être lauréate du prix de rencontres linguistiques lao-vietnamiennes à l'UNL

« D'abord mon professeur me proposait de participer, alors j'ai décidé d'y aller, c'était l'occasion pour moi d'essayer de parler lao», dit-elle. *Le Vietnam et le Laos sont des pays jumeaux, deux pays entretenant des relations depuis longtemps. Les Lao et les Vietnamiens coopèrent depuis toujours, comme dans le domaine de l'éducation, ce qui m'a donné l'occasion d'apprendre la langue lao »*



Lo Thi Hua

Lo Thi Hua est née dans une famille de trois enfants. Son père est traducteur vietnamien-lao, dans le district de Song Ma, dans la province de Son La, au nord du Vietnam. La province de Son La est frontalière avec la province d'Oudomxay au nord du Laos. Deux provinces amies, quis échangent de boursiers : cinq étudiants lao vont aussi continuer leurs études dans un lycée du Vietnam et cinq étudiants vietnamiens au Laos. Lo Thi Hua fait partie de ces cinq étudiants de la province d'Oudomxay. Le concours de lao s'est déroulé en deux phases, la première phase a été organisée le 10 mai, à l'issue de laquelle figure Lo Thi Hua parmi les neuf étudiants vietnamiens finalistes. Dans la première phase, elle avait choisi le sujet «Luang Prabang, la ville du patrimoine mondial». Lors de la finale, le 18 mai, elle a gagné le premier prix avec le sujet « La culture et le Pimay Lao »



Le Rénovateur : Comment vous êtes vous préparé avant le concours final ?

Lo Thi Hua : *Après la première phase, j'avais seulement une semaine pour préparer le concours final. J'ai fait des recherches dans les magazines lao comme Meuang Lao magazine, Champa Lao magazine, le guide touristique du Laos en langue vietnamienne.*

Cette jeune fille vietnamienne, Lo Thi Hua, est passionnée par les contes et la littérature lao. Quand elle n'a pas de cours elle aime lire les œuvres comme *Le Courant du Mékong, Le 2e bataillon, Deux sœurs, Sinoy* , et d'autres magazines etc… De plus, elle aime bien la littérature étrangère traduite en lao comme *Le vrai homme, Le fer a été bien forgé, La vie d'enfant.* Quand elle trouvé un mot difficile, le dictionnaire est comme une porte d'accès à ce mot. Grâce à la lecture, elle parle mieux et écrit bien lao. Elle a toujours parlé lao avec ses amis lao, c'est une chose qui l'aide pour parler couramment cette langue. Elle a toujours aidé ses amis de classe quand ils avaient des problèmes ou ne comprennaient pas la leçon.

LR : Vous apprenez le lao, quels sont vos projets ?

Lo Thi Hua : *Je voudrai être traductrice lao-vietnamien. Si c'est possible, je voudrai travailler trois ans au Laos après avoir finit mes études, et ensuite travailler au Vietnam. Si je ne suis pas traductrice, je souhaite être présentatrice du journal, car je me spécialise dans les médias.*

Agave

Biba Vilayleck

Agave americana L. Agavaceae

Né : lao
Ma li lar : thaï
Nil pisey : cambodgien
Dua ba : vietnamien
Century plant : anglais
Agave : français

Les Agaves sont des plantes américaines introduites depuis très longtemps dans l'Ancien Monde pour leurs nombreuses utilisations et leur rusticité, c'est pour cette raison que l'on en voit assez souvent au Laos, même dans les lieux les plus « sauvages ». Ce genre, très polymorphe, comprend plusieurs centaines d'espèces qui affectionnent les régions sèches et chaudes en particulier le Mexique et le sud ouest des USA.

Le nom « agave » qui vient du grec « digne d'admiration», est préféré aux noms américains souvent plus difficiles à prononcer tels que « pita », « maguey » ou « cabuya ».

L'agave que l'on rencontre le plus souvent au Laos est Agave americana qui, dit Crevost en 1918 « est fréquent dans les campagnes, près des pagodes, dans les cimetières, en clôture, et qui semble depuis fort longtemps naturalisé ». Cette plante succulente (à tissus gorgés d'eau), acaule (sans tige), est imposante par ses épaisses feuilles en rosette qui peuvent avoir 2 mètres de long ; elles sont d'un vert bleuté, terminées par une pointe acérée noirâtre ; leurs marges, également bordées d'épines, sont parfois blanc crème.

Si les Anglais nomment cet agave Century plant, c'est parce que l'on a cru longtemps qu'il ne fleurissait que tous les cents ans. En réalité, chaque rosette produit, au bout d'une trentaine d'années, une hampe florale qui peut atteindre 8 mètres, sur laquelle se dressent des fleurs tubulaires jaune orangé. Chaque rosette fleurit une fois et meurt. La plante se reproduit alors par des rejets ou des bulbilles surgis autour du pied principal.

Ton Né est parfois utilisé comme textile : en raclant les feuilles avec une lame on obtient une sorte de filasse qui, une fois lavée et exposée au soleil, fournit des fibres très solides, résistantes, d'un blanc crémeux ; on peut en faire des cordes, des brosses, des hamacs, des balais, des nattes et des tapis. Selon une source non vérifiée les Hmong en tisseraient des vêtements. Mais il s'agit peut être alors de l'Agave sisalana, assez ressemblant, qui donne le sisal très employé dans différentes industries et dans l'aménagement des habitations. La moelle de la hampe florale de ton Né, très abondante, peut être extraite pour en faire des fibres plus souples pour chapeau par exemple. Le résidu des feuilles donne encore une cire utilisée en cosmétologie et pour fabriquer des cirages

La pulpe obtenue après avoir décortiqué les feuilles contient un jus employé en médecine traditionnelle contre la fièvre et les maladies vénériennes. Les analyses chimiques montrent la richesse de cette plante qui contient, entre autres, de l'Hécogénine qui a des propriétés antifébriles, antiseptiques et toniques.

Comme Crevost le remarque plus haut, c'est dans les pagodes en ville et dans les villages de montagne que nous avons vu au Laos des ton Né, la raison en est sans doute que cette plante a un fort pouvoir magique. Plusieurs ethnies du Nord Laos pensent que ses grandes feuilles succulentes armées de piquants redoutables sont une bonne barrière contre les mauvais esprits et elles sont en conséquence plantées aux points où ils pourraient passer ; Anderson note que, lorsque quelqu'un est perturbé par un phi, on place devant sa porte un morceau de ton Né. Il est probable que la même intention préside à la plantation de ton Né dans les cours de pagode.



les fleurs sont régulières, en tube laissant échapper de longues étamines



Ton Né est parfois bordé de blanc

Bœuf séché au soleil



Manila Vanthanouvong

Préparation et cuisson : 1 journée

1) Emincez la viande en longs morceaux de 3 à 4 centimètres.

2) Dans un mortier, pilez les gousses d'ail, les racines de coriandre et le poivre.

3) Mélanger tous les assaisonnements (mélange du mortier, sauce d'huître, sauce de soja, sauce de poisson, sésame, whisky et sucre) dans une jatte.

4) Ajoutez la viande et mélangez bien soigneusement afin d'imprégner chaque morceau. Laissez la viande au frais pendant 1 heure.

5) Disposez les morceaux de viande sur un plateau et le placez en plein soleil durant une journée (ou à défaut, durant 1h30 à 2h environ dans un four à chaleur très douce).

6) Retournez les morceaux de temps à autre.

7) Chauffez l'huile dans un wok à sec et faire revenir à bon feu la viande durant 10 minutes, jusqu'à ce qu'elle dore.

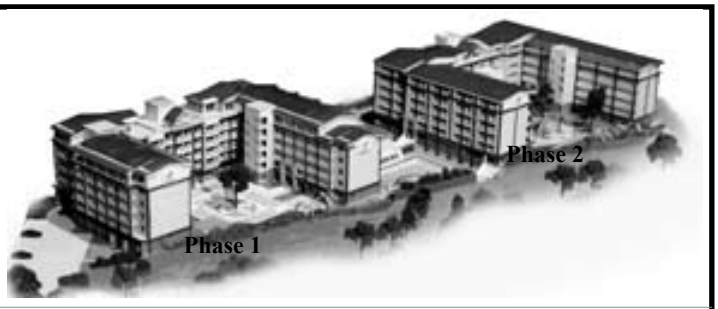
8) Séchez la viande sur du papier absorbant et servez aussitôt.

9) Accompagnez le plat de riz parfumé, de rondelles de tomates, de rondelles de concombre et de sauce douce aux piments.

Ingrédients : pour 4 personnes

- 800 g de viande
- 1 cuillerée à soupe de sauce d'huître
- 1 cuillerée à soupe de sauce de soja
- 3 gousses d'ail finement émincée
- 3 lamelles de gingembre
- 3 bulbes de racines de coriandre
- 2 cuillerées à soupe de sauce de poisson
- 1 cuillerée à soupe de graines de sésame
- 1 cuillerée à soupe de whisky
- 1 cuillerée à café de poivre en grain
- 1 cuillerée à café de sucre
- 1 cuillerée à soupe d'huile végétale
- 2 tomates en rondelles
- 1 concombre en rondelles
- Sauce douce aux piments

SINCE 1940
HHI



The Only Luxury Rental Apartments at Sokphaluang Village

Schedule
- Estimated Completion Date : June 2009
- Receipt of Rental Application : From April 2009

Residence features
- 1, 2 and 3 Bedrooms
- Full Furnished Furnitures
- Full Size Washer and Dryer
- European Style Gourmet Kitchen
- Balcony w/Views

Community amenities
- Courtyard Garden
- Resort Style Pool w/Baby Pool
- Finest fitness center
- Main Safety Entry Card Key System
- Private Community w/24-hour Staffed Gated Entry
- Monitoring Home Phone Camera w/CCTV Recording
- Guaranteed Private Parking more than 1 Car/Household


A Type (3 bedrooms)


B Type (2 bedrooms)


C Type (1 bedroom)

Neighborhood Features
- Walking Distance To Vientiane International school
- Walking Distance To Various Country Embassy

Contact for Information
- Add : Unit 05, Sokphaluang Village, Sisattanak Dist., Vientiane
- Mobile : 020.551.1790
- Fax : 021.353.754

HHI Lao Co., Ltd.
Phase 1 Apartments only are now available

Les fruits de mer de l'Ambre rousse restaurant

Bouaphanh Vibounsak

Chaque vendredi, Edmond, l'heureux gérant et dévoué chef de l'Ambre rousse, propose une variété de plats de fruits de mer. C'est devenu un rendez-vous pour ses habitués, chaque vendredi est une surprise en fonction de l'arrivage. En effet Edmond reçoit ses fruits de mer directement du Vietnam à l'aube de chaque vendredi. Palourdes à la crème, poissons grillés, filets de dorades, bulots et petites pommes de terre rissolés, voire même le plateau de fruits de mer pour deux (150 000 kip), font le régale des amateurs des produits de la mer.

Ses moules gratinées sont une agréable mise en bouche pour 20 000 kip, puis un plat de poissons grillés, accompagnés de frites pour environ 50 000 kip, contente les gourmands dès le midi. L'affluence peut inviter le client à s'armer de patience, l'Ambre Rousse est un établissement d'une taille artisanale, mais le résultat dans l'assiette est un comble de plaisir.



Une adresse pour les amateurs de fruits de mer.

Outre cette spécialité du vendredi, Edmond propose également un savoureux magret de canard au gingembre, ou encore un steak- frite cuit selon vos désirs pour environ 60 000 kips.

L'Ambre Rousse, simple et agréable, se situe dans le quartier animé d'Anou, offrant de nombreuses places de parking.

Pour réserver, vous pouvez toujours contacter le chef au 020 69 00 231 s'il est en mesure de répondre entre ses fourneaux et une causette avec ses clients, mais généralement l'Ambre Rousse fonctionne selon le principe du premier arrivé – premier servi.

PREM TINSULANONDA INTERNATIONAL SCHOOL
PREM TINSULANONDA CENTER FOR INTERNATIONAL EDUCATION



- I want to study French A
- Je souhaite étudier le Français langue A

- French A – for native speakers of French – will be offered at PTIS in the Grade 10 MYP and the Grade 11 International Baccalaureate Diploma Programmes from August 2009
- Le Français langue A sera proposé à Prem pour les classes de seconde et de premiere en vue de la préparation au Baccaulauréat International de Mai 2011.

- For further information please contact + 66 807 929 925
- Pour de plus amples informations veuillez contacter directement l'école au numéro suivant : + 66 807 929 925

www.premcenter.org
enquiry@premcenter.org

25eJeux d'Asie du Sud-Est : les préparatifs vont bon train

Bouaphanh Vibounsak

Encore sept mois avant que ne commence l'événement sportif de plus important de la région, du 9 au 18 décembre prochain, au Laos : « Les 25e Jeux d'Asie du Sud-Est » ou « Sea Games ».

Le comité national des sports lao a organisé, la semaine dernière à Vientiane, une réunion pour faire le point sur l'avancement des préparatifs des 25e Jeux d'Asie du Sud-Est, sous la présidence du vice-Premier ministre et président de l'organisation des 25eJeux, M. Somsavat Léngsavad.

Lors de cette réunion le comité responsable de l'organisation des 25e Jeux a nommé M. Sombat Yialiheu au poste de vice- président de l'organisation des 25e Jeux.

Le président du comité national des sports lao, le Dr Phouthong Sèng-Akhom a précisé lors de cette réunion «*Nous sommes pratiquement prêts pour l'organisation des 25e Jeux à Vientiane, car chaque site sport est sur le point d'être achever. Actuellement les routes sont en cours de rénovation et seront en service pour les 25e Jeux. Ces routes, qui se trouvent autour du centre des sports dans la zone de Bungkhagnong, comprennent la route Khamsavath-Houakhoua-Nongnieng jusqu'à la station nationale de la radio lao, la route Dongbang-Latkhouay, la route Nakhouay-Khamsavath-Xiengda-Dongphosy, la route Vangxay-Xamkhé-Xoknoy, la route Dondèng-Tanmixay, et la route autour du centre de sports de l'Université nationale du Laos. Les travaux seront terminés avant les 25e Jeux* ».



Les routes seront en service pour les 25e Jeux.

Le représentant du comité des 25e Jeux, à son tour, a présenté le bilan de ses activités. En particulier le comité des athlètes a rassemblé tous les sportifs des 25 disciplines au centre d'entraînement: son travail est donc à moitié terminé. De son coté, le comité logements, nourriture et visites touristiques est prêt à accueillir dès maintenant tous les délégués et athlètes.

Les autres sous-comités ont tous achevé leur travail et sont prêts, notamment celui qui est responsable des cérémonies protocolaires, de l'ouverture et de la clôture des Jeux. Les programmes de représentations artistiques sont bouclés et plus de 800 acteurs paraderont. Ces programmes sont actuellement en pleine répétition.

La plupart des travaux sont achevés, comme le chantier du village d'accueil. Plus de 90 % des travaux sont achevés sur le nouveau stade national (km16), où se dérouleront l'ouverture et la clôture des Jeux. A la fin de cette réunion, M. Somsavat Léngsavad s'est réjoui de l'excellent travail réalisé par tous les sous-comités, en leur demandant de faire leur possible pour que ces 25e Jeux, dont le Laos est honoré d'être l'organisateur, soient un réel succès. Enfin il a souligné la priorité à accorder à l'utilisation maximale des produits locaux afin d'éviter l'importation, en demandant aux sous-comités chargés de l'alimentation et de l'hôtellerie de chercher et de collecter des produits agricoles sur tout le territoire, afin de ne pas en manquer durant les compétitions.

La FIFA soutient le football féminin lao

Bouaphanh Vibounsak

L'équipe lao de football féminin a reçu le soutien de la Fédération internationale de football (FIFA), qui a organisé le 20 mai, au Don Chan Palace de Vientiane, un séminaire sur le thème « FIFA Women's Football Com-Unity Seminar ».

L'objectif était de lancer une réflexion sur les moyens de développer les compétences et les techniques des footballeuses lao et ainsi de les préparer pour diverses compétitions nationales et régionales et notamment pour le 25e Jeux d'Asie du Sud-Est qui auront lieu en décembre prochain au Laos.

Le séminaire s'est tenu en présence du vice-président du comité national des sports, M. Boualan Syriphangna, des représentants de la Fédération nationale de football, du comité exécutif du comité olympique, des invités de plusieurs organisations et des équipes de football féminin de l'ensemble du pays.

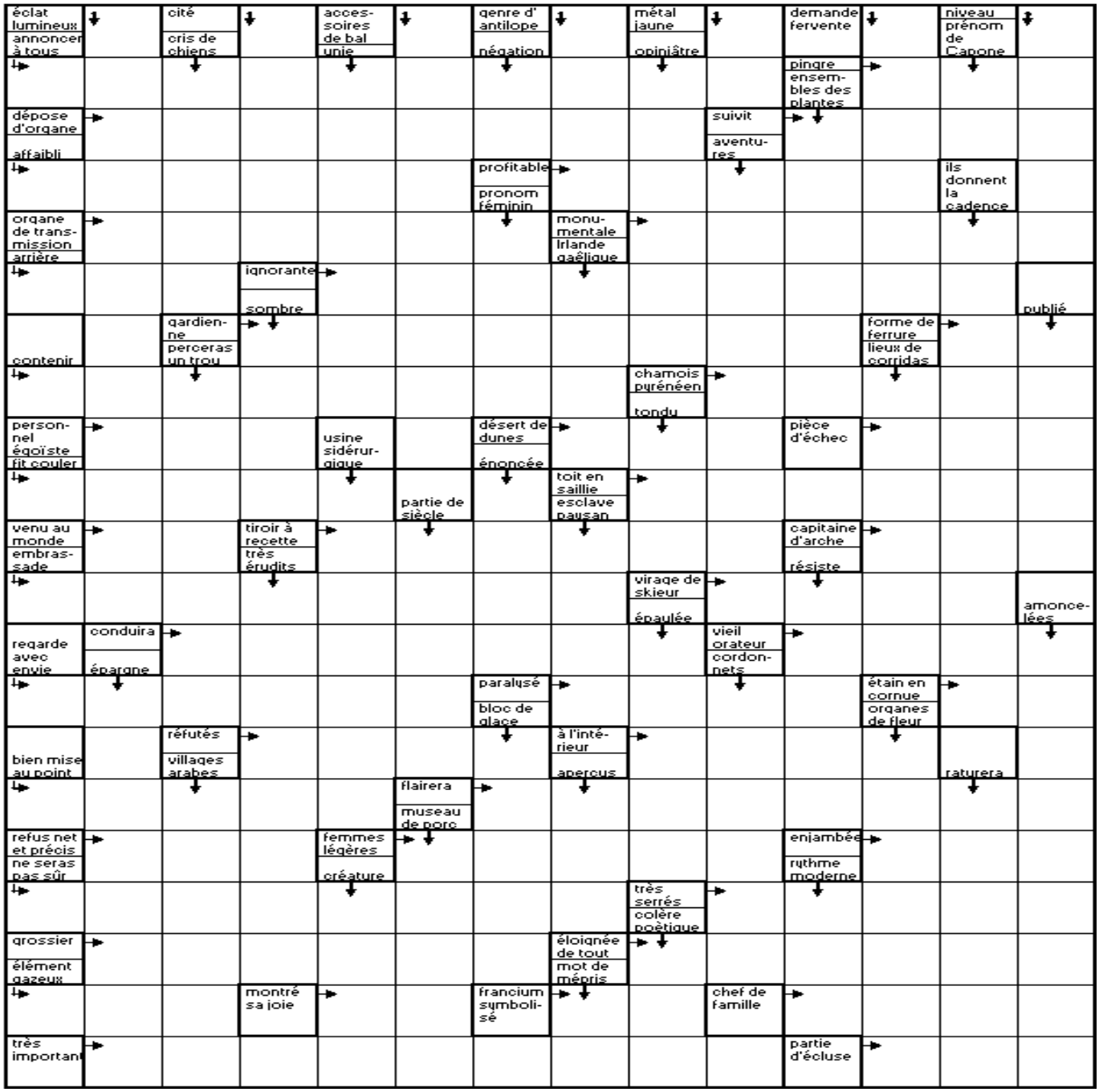


Les footballeuses lao s'entraînnent pour les 25e Jeux d'Asie du Sud-Est



Le Rénovateur annonçait dans son précédent numéro les représentations théâtrales qu'allaient donner au Centre de langue française les élèves du lycée Hoffet, en particulier ceux des classes de première et terminales. Ils étaient au rendez-vous, dans un spectacle magistral par l'imagination de la mise en scène et le talent surprenant des jeunes acteurs et actrices. A la fin de la première représentation, le 22 mai, ils ont offert une surprise à Vincent Rautureau, l'un des deux animateurs de leur atelier-théâtre, en l'invitant à venir les rejoindre les yeux bandés, sous les applaudissements enthousiastes du public, pour fêter son anniversaire, qui tombait ce jour-là. Un moment joyeux et émouvant.





Mots fléchés
Solution du N. 540

•	A	•	D	•	B	•	F	•	S	•	M	•	V	•
•	E	•	M	•	A	•	R	•	G	•	E	•	M	•
•	A	•	V	•	E	•	R	•	T	•	I	•	R	•
•	A	•	L	•	I	•	N	•	E	•	A	•	S	•
•	A	•	G	•	O	•	N	•	E	•	S	•	U	•
•	F	•	A	•	N	•	G	•	E	•	P	•	I	•
•	M	•	S	•	E	•	R	•	V	•	I	•	S	•
•	S	•	E	•	C	•	T	•	I	•	E	•	D	•
•	R	•	O	•	T	•	I	•	E	•	E	•	G	•
•	M	•	A	•	R	•	A	•	T	•	R	•	E	•
•	P	•	O	•	U	•	T	•	R	•	E	•	L	•
•	P	•	C	•	L	•	E	•	P	•	A	•	L	•
•	A	•	C	•	E	•	B	•	I	•	T	•	U	•
•	A	•	N	•	N	•	U	•	L	•	E	•	R	•
•	A	•	S	•	T	•	U	•	C	•	E	•	E	•
•	I	•	C	•	H	•	E	•	R	•	E	•	R	•
•	V	•	O	•	I	•	L	•	E	•	O	•	N	•
•	I	•	N	•	C	•	U	•	B	•	E	•	E	•
•	A	•	S	•	S	•	E	•	T	•	T	•	E	•
•	E	•	M	•	A	•	R	•	G	•	E	•	M	•
•	A	•	V	•	E	•	R	•	T	•	I	•	R	•
•	A	•	L	•	I	•	N	•	E	•	A	•	S	•
•	A	•	G	•	O	•	N	•	E	•	S	•	U	•
•	F	•	A	•	N	•	G	•	E	•	P	•	I	•
•	M	•	S	•	E	•	R	•	V	•	I	•	S	•
•	S	•	E	•	C	•	T	•	I	•	E	•	D	•
•	R	•	O	•	T	•	I	•	E	•	E	•	G	•
•	M	•	A	•	R	•	A	•	T	•	R	•	E	•
•	P	•	O	•	U	•	T	•	R	•	E	•	L	•
•	P	•	C	•	L	•	E	•	P	•	A	•	L	•
•	A	•	C	•	E	•	B	•	I	•	T	•	U	•
•	A	•	N	•	N	•	U	•	L	•	E	•	R	•
•	A	•	S	•	T	•	U	•	C	•	E	•	E	•
•	I	•	C	•	H	•	E	•	R	•	E	•	R	•
•	V	•	O	•	I	•	L	•	E	•	O	•	N	•
•	I	•	N	•	C	•	U	•	B	•	E	•	E	•
•	A	•	S	•	S	•	E	•	T	•	T	•	E	•

Le proverbe de la semaine

Il vaut mieux s'adresser à Dieu qu'à ses saints

ເຂົ້າຊ້າໆໃຫ້ເຖິງກ່ອນໆ, ເຂົ້າຫາພະຍາ ໃຫ້ເຖິງຫົວເຂົ່າ

UN BRIN D'HUMOUR

(Ils l'ont dit)

Je désire être incinéré et je veux que 10 % de mes cendres soient versées à mon impresario.

Groucho Marx

HOROSCOPE

Bélier 21 mars - 20 avril
Les étoiles vous encouragent à suivre le mouvement, et vous conseillent d'adopter une approche plus classique à vos finances. Alors, pas d'extras audacieux, faites preuve de raison et de sagesse.
Taureau 21 avril - 21 mai
Il y a une affaire de famille que vous souhaiteriez voir s'éclaircir. N'ayez pas peur de poser certaines questions même fâcheuses, afin d'aller au fond des choses.
Gémeaux 21 mai - 21 juin
Si une tempête éclate cette semaine, ce sera certainement dû à votre mauvaise humeur. Et les personnes de votre entourage pourraient ne pas comprendre la situation.
Cancer 22 juin - 22 juillet
Restez donc en alerte, et gardez un œil vif sur ce qui se passe autour de vous.
Lion 23 juillet - 22 août
Faites donc preuve de tact et de délicatesse, vos paroles seront mieux acceptées. La fin de la semaine, vous réaliserez que des changements positifs sont en cours !
Vierge 23 août - 22 septembre
Une question en suspens est mise à l'écart, alors que vous devriez plutôt la résoudre rapidement.
Scorpion 23 octobre - 22 novembre
Votre instinct est le plus fiable, et même si ils ne peuvent pas vous mener vers le pot d'or, votre intuition vous protègera de certaines complications.
Balance 23 septembre - 22 octobre
Votre générosité vous permettra d'apporter un grand bonheur à certaines personnes.
Sagittaire 22 novembre - 20 décembre
Le meilleur endroit pour vous retrouver avec vous-même sera dans votre nid douillet.
Capricorne 21décembre - 19 janvier
Vos perspectives à long terme sont prometteuses, alors essayez de ne pas aboutir à une divergence mineure d'opinion.
Verseau 20 janvier - 18 février
Votre confiance évolue en crescendo. Vos sentiments prennent le même élan. Les étoiles vous accompagnent dans vos amours.
Poisson 19 février - 20 mars
Vous aurez la chance de vous exprimer ouvertement, dans votre entourage. Cependant, vérifiez que vos paroles soient bien entendues et respectées.

CINÉ CLF

Comment j'ai fêté la fin du monde
Ralisé par Catalin Mitulescu (2006)
Avec Dorotheea Petre, Timotei Duma, Marius Stan…
Sujet : Bucarest, 1989 : Dernière année de la dictature de Ceausescu. Eva, 17 ans, vit chez ses parents avec son frère de 7 ans, Lalalilu. Eva est très belle. Amoureuse pour la première fois, elle découvre les tiraillements de l'adolescence et la complexité de la vie adulte.
Mardi 2 juin à 18h30 et samedi 6 juin à 17h45.



EXPOSITION

***INSTANTS: PORTRAITS*, photographie de Valérie Caralp**

Les photographies de Valérie Caralp nous invitent à nous interroger sur nos univers personnels, sur ces gestes qui forment notre quotidien. Ces fragments de lieux mettent en résonance avec pudeur et intensité des instants d'une émouvante humanité. Jusqu'au 30 juin au Centre de langue française
Entrée gratuite

MUSÉES



Le musée Kaysone Phomvihane
Ce musée de construction récente retrace la vie de l'ancien Président du pays, Kaysone Phomvihane, décédé en 1992. Inauguré en 1995, il permet de suivre les pas de l'ancien dirigeant, porte-drapeau et idéologue de la révolution lao. La simplicité de l'homme et sa modestie transparaissent à travers le montage muséographique qui met notamment en valeur des photos et certains objets lui ayant appartenus. On peut vérifier cette impression à la visite de sa demeure, en face du musée. *Au Km 6 sur la route du Sud.*

THEATRE DU LYCEE HOFFET AU CLF

Le bal des voleurs : comédie de Jean Anouilh.
1880, en France, une ville thermale. Une bande de voleurs peu doués cherche à faire un coup. Ils repèrent une proie : lady Hurf, une riche et vieille aristocrate venue prendre les eaux avec ses deux jolies nièces, qui s'ennuie et n'attend qu'une occasion pour s'amuser un peu. Intrigues, amours, manipulation... Qui abusera qui ? (interprétés par les élèves de quatrième et de troisième)
Le 4 et 5 juin à 19h45.

RADIO

- **Comme-ci comme-ça**
  Emission musicale qui vous propose un grand choix de musiques francophones et anglophones.
  Tous les samedis à 14h
  (FM1- 103.7)
- **Informations**
- Actualité mondiale : 17h50, 19h et en fin de soirée (à partir de 22h), tous les jours
  (reportages de Canal France International)
- **RFI**
- Radio France Internationale. Difusée en modulation de fréquence sur **100.5**

TNL 1

- **Informations**
  Journal d'informations nationales et internationales.
  En français : les mardis, jeudis et samedis à 19h45 et à 23h.
  En anglais : les lundis, mercredis et vendredis à 19h45 et à 23h00.
- **Informations en lao**
  Journal d'informations nationales et internationales
  Tous les jours à 7h, 12h, 19h et 21h
<< Edition Spéciale >> : résumé des actualités de la semaine Dimanche à 19h

TV5 MONDE

« Le prix du danger »
Réalisation : Yves Boisset, 1983

Avec : Gérard Lanvin, Michel Piccoli, Marie-France Pisier, Bruno Cremer ...
Sujet : La chaîne de télévision CTV produit un jeu qui s'intitule « Le prix du danger » regardé par 200 millions de spectateurs. Cette émission présente un candidat qui doit atteindre un endroit de la ville connu de lui seul. IL est poursuivi par cinq tueurs armés…
Mardi 2 juin à 20h00



ທະນາຄານການຄ້າຕ່າງປະເທດລາວ

BANQUE POUR LE COMMERCE EXTERIEUR LAO

La Banque Pour le Commerce Extérieur Lao est une banque commerciale de la République Démocratique Populaire Lao. Elle compte 11 succursales et 11 unités des services réparties sur l'ensemble du pays. Le siège social se trouve sur la rue Pangkham.

Moderne, Rapide et Fiable

Les services de la BCEL

- Placement et emprunt
- Transfert à l'intérieur du pays et vers l'étranger à travers SWIFT et MONEY Gram ou transfert de monnaie à travers un code de 8 chiffres.
- Achat et vente des devises.
- Et autres services...





Les services de ATM sont disponibles sur l'ensemble du pays. Vous pouvez tirer votre argent cash, et le transférer entre les comptes. Vous pouvez vérifier votre compte. Vous pouvez utiliser le système EDC pour le règlement divers. Les distributeurs automatiques de monnaie de la BCEL acceptent aussi les cartes bancaires internationales. Dans un proche avenir, la BCEL mettra un service pour acquitter les frais concernant l'eau, l'électricité et autres...
La BCEL met actuellement un service E-Banking (Electronic Banking) qui possède ces trois services suivants :

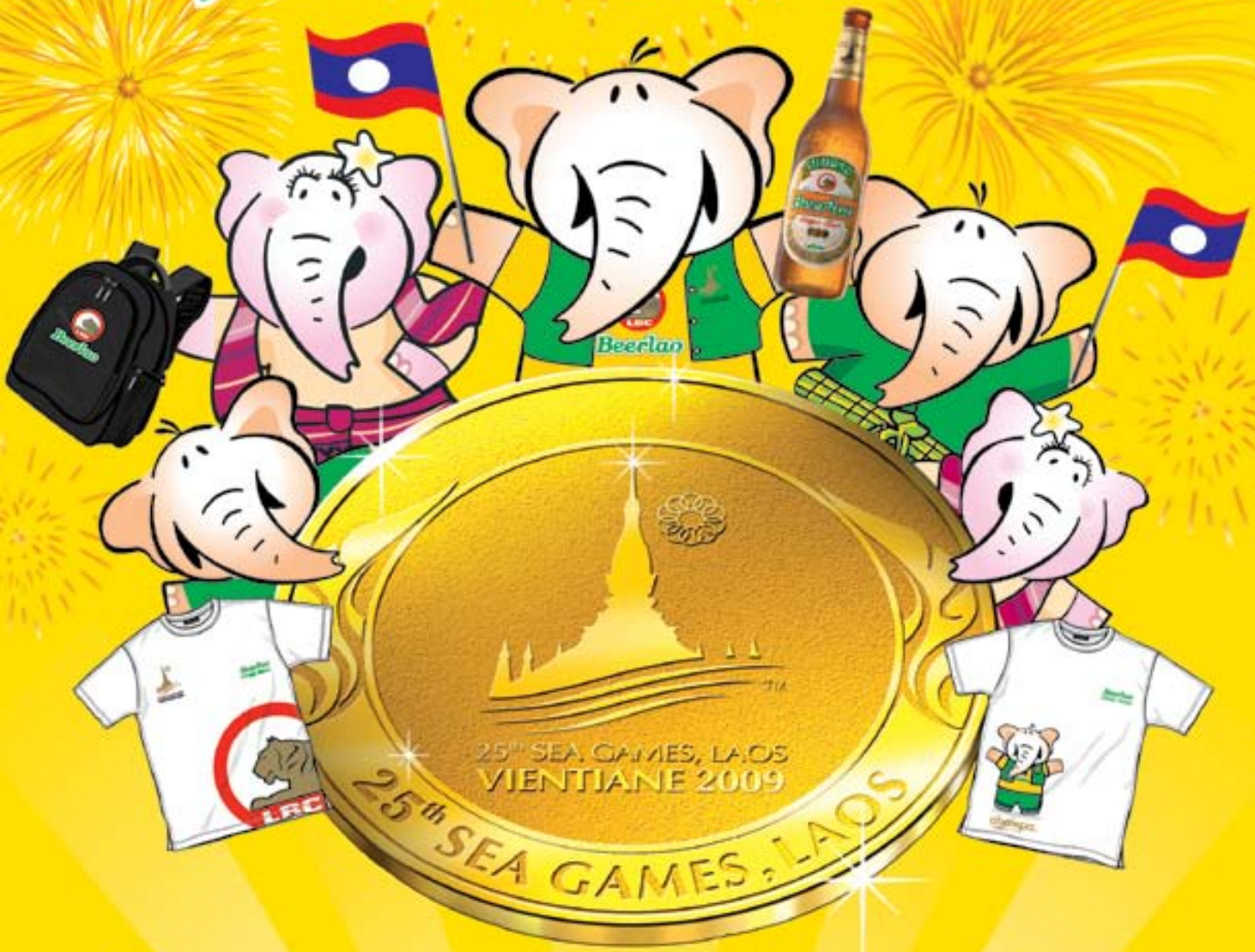


- **Mobile Banking (M-Banking) :**
  services d'informations sur les activités de compte, les taux de change et d'intérêts de la BCEL à travers SMS de votre portable.
- **Phone Banking :**
  Service d'information sur les activités de compte bancaire, sur les taux de change et d'intérêts de la BCEL et autres.
- **Internet Banking :**
  Service de transfert de l'argent à travers Internet entre les comptes des filières de la Banque Pour le Commerce Extérieur Lao. Vous pouvez vérifier les activités des comptes bancaires, les emprunts divers tout en économisant le temps et les frais bancaires.

Contact : boîte postale 2925, de la capitale Vientiane. Téléphone : (856-21) 213200-1, 223243-4, 217899. Fax : (856-21)214944, 223012. Email : bcelhovt@etllao.com WWW.bcellaos.com

100,000 Free Beers and Gold Medals

See if you win under Beerlao Crown Cork



Beerlao/SEA Games Gold Medals Weighting 30.32 grams each	25 prizes	Beerlao T-shirt	5,000 prizes
Beerlao Bags	2,000 prizes	Free Beer	100,000 prizes

From April 1 to December 31, 2009

Rules and Regulations
- Remove the white seal underneath the crown cork and instantly win - the prize is pictured there.
- None of the prizes can be converted to cash.
- Beerlao employees and those associated with Lao Brewery Company are prohibited from participation.

Prize Winners
- Prize winners must keep their winning crown corks to exchange for the prizes at the specified locations.

Exchange prizes location

Vientiane Capital
- Beerlao Head Office Tel : 021-821000, 821254 and 812312
- Beerlao Transport Trucks and Distributor Offices

Provincial Location
- Office of provincial Beerlao distributors
- Provincial Beerlao branch offices



LBC

Beer of the wholehearted people

Beerlao